DOCUMENT RESUME

ED 082 550 FL 004 009

AUTHOR	Haan, Gudrun
TITLE	E.I.L. Norwegian: An Audio-Lingual Course with Correlated Tapes, Volume I.
INSTITUTION	Experiment in International Living, Putney, Vt.
PUB DATE	1 Jun 70
NOTE	179p.
AVAILABLE FROM	The School for International Training, Kipling Road, Brattleboro, Vermont 05301 (contact for the accompanying tapes)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$6.58
DESCRIPTORS	*Audiolingual Methods; Audiolingual Skills; Basic Skills; Conversational Language Courses; *Cultural Education; Independent Study; Instructional Materials; Intensive Language Courses; *Language Instruction; Language Proficiency; Listening Comprehension; *Norwegian; Pattern Drills (Language); Second Language Learning; Speech Skills; Substitution Drills; *Textbooks

ABSTRACT

This basic textbook for Norwegian contains 10 units. The text is adaptable for use in an academic institution, in an intensive program, or in independent study. The vocabulary is limited, and only basic and essential grammar is included. A brief introduction contains information on Norwegian linguistic history. Although audiolingual skills are stressed, reading and writing skills may be taught at the discretion of the teacher. Each unit contains a culturally-oriented conversation, oral-drill materials on the conversation and new vocabulary, pronunciation-drills, extensive pattern practices on structural items, conversational drills, translation exercises, some narratives for reading practice, a grammatical synopsis, and a lexical summary. Correlated, taped materials should be used with the text. (DD)

ED 082550

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

E.I.I. NORWEGIAN

AN AUDIO-LINGUAL COURSE

With Correlated Tapes

Volume I

A Publication of the School for International Training
of The Experiment in International Living

Writer: Gudrun Håan
Coordinator: Alvino E. Fantini
Native Voices: Gudrun Håan
Anders Håan
Olaf Braaten

FL 004 009

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Experiment in International Living
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

Published by The Experiment Press, Putney, Vermont, USA

© The Experiment in International Living, June 1, 1970

FILMED FROM BEST AVAILABLE COPY

THE NORWEGIAN LANGUAGE

Norwegian is a Germanic language in the Indo European language group. It has much in common with both English and German, and it is very close to Danish and Swedish. So close, that Norwegians have little difficulty understanding the two other languages. The vikings brought the Norwegian language to other countries, and on Iceland they still speak the old Norwegian language.

Norway was united with Denmark for about 400 years, and Copenhagen was then not only regarded the capital of Denmark-Norway, but it was also the cultural center. The Norwegians had to go to Denmark to study, and Danish was the official language and used widely in Norway. High class people spoke Danish with a Norwegian pronunciation that is quite different from the Danish.

In 1814 Norway gained independence and many Norwegians wanted to develop a written Norwegian language that would be more like the language that was actually spoken.

Two different courses were developed. One that gradually wanted to replace some of the Danish step by step, and one that wanted to found a new Norwegian language based on the dialects spoken out of the cities, and on the Old Norwegian language before the union with Denmark.

Both these courses were followed. The first language is now called "bokmål" (book language) and the second is called "nynorsk" (New Norwegian). The majority of the written language is in bokmål, but children have to learn both languages in school. Norwegians are constantly trying to bring these two languages together, the goal is to have only one official language, and a third Norwegian language has developed, "samnorsk" (united Norwegian).

As both the "bokmål"people and the "nynorsk"people would like <u>their</u> language as the official one, not too many people are happy with the samnorsk.

The confusion is great, and the government is constantly changing the rules of the grammar and the spelling. Everyone feels strongly about their language, and the Norwegian language is still a very important issue in Norwegian society both cultural and political.

This language course is based on bokmål, but is more conservative than the official bokmål. Of the three normal sexes of nouns, fem., masc. and neutr., only two are used. The reason for this is, that the masc. can always be used in stead of the fem., and many people still only use the two sexes.

CONTENTS

Unit 1 Page 1

FØR TUREN
Subject personal pronouns
Weak verbs - Present tense
å være
skal + infinitive
Afirmative - Negative Statements
Negation
Cardinal numbers

Unit 11 Page 18

PA FLYET
Nouns singular
Indefinite article singular
Definite article singular
Dependent personal pronouns
vil + infinitive
Noun - Adjective agreement singular
Ordinal numbers

Unit 111 Page 36

I TOLLEN
Nouns plural
Indefinite article plural
Definite article plural
Possessives
Noun - Adjective agreement plural
Expressions of time
Statement - Question
Days, Months, Seasons
Cardinal numbers

Unit 1V Page 57

MØTET MED FAMILIEN
Demonstrative pronouns
Verbs - Past tense
Reflexive pronouns
Reflexive possessives
Ordinal numbers
Nouns - Irregular plural

Unit V Page 76

HJEMME
Verbs - Past tense
Definite Adjective
Expressions of time
Possession of nouns
Cardinal numbers

Unit Vl Page 91

VED MIDDAGSBORDET
Inverted word order
komme til å+ infinitive
Irregular Adjective liten
Reflexive verbs
Verbs - Present perfect tense
Verbs - Future tense
Modal Adverbs
Negative questions
Verbs - Passive
Ordinal numbers

Unit Vll Page 109

ET BESØK I BYEN
Expressions of time
Irregular Adjectives - pronominal
Irregular Adjectives plural
Adverbs: ikke, aldri, alltid
sjelden, ofte
Verbs - Past and Present perfect
tenses

Unit Vlll Page 126

PÅ EN KAFE
Adverbs of motion and location
å sitte - å sette
å ligge - å legge
Relative pronoun som
Også - Heller ikke
Review of interrogatives

Unit IX Page 144

PÅ INNKJØP
å synes, å tro, å tenke
Både - Og
Enten - Eller
Hverken - Eller
Review of interrogatives
Comparison of adjectives
Participial adjectives ending in -et.

Unit X Page 159

PA POSTKONTORET
Verbs - Past and Present perfect tenses
Review of verbs
Review of nouns and adjectives
Review of possessives
Review of interrogatives

FØR TUREN

Per: Morn, Kjell, hvordan har du det?

Kjell: Takk, bare bra. Og du?

Per: Fint, takk! Vet du at jeg reiser til Norge i morgen?

Kjell: Er det sant? Og hvor skal du bo?

Per: I Oslo, hovedstaden i Norge. Byen er i øst-Norge.

Kjell: Men kan du snakke norsk?

Per: Ja, litt. Jeg lærer det på skolen.

Kjell: God reise!

BEFORE THE TRIP

Per: Hello Kjell, how are you?
Kjell: Just fine, thanks. And you?
Per: Fine, thanks! Do you know that I'm going to Norway to morrow?
Kjell: Is that so (true)? And where are you going to live?
Per: In Oslo, the capital of Norway. The city is in the east of Norway.
Kjell: But do you speak Norwegian?
Per: Yes, a little. I'm learning it at school.
Kjell: Have a good trip.

(Note to the teacher: Use only the underlined sentences if an abbreviated version of the Conversation is preferred).

CONVERSATION PRACTICE

(Note to the teacher: These are sample questions which students can answer with lines from the Conversation. Once the basic interrogatives are taught, the teacher should ask as many questions as possible about the Conversation).

Hvordan har du det? .....

Når reiser du til Norge? .....

Hvor skal du bo? .....

Kan du snakke norsk? .....

Hvor lærer du norsk? .....

RELATED VOCABULARY

(Note to the teacher: Vocabulary should be taught in context of sentences from the conversation and not as isolated words.)

i dag, i går, i kveld, i ettermiddag, i formiddag, i natt

nord, syd (sør), vest

nei

et land

hjemme

en skole, et hus, et hjem, en lærer, en elev, en lærerinne

etter, nå

Cardinal numbers:

en, to, tre, fire, fem, seks, (syv) sju, åtte, ni, ti

Expressions:

god dag, god morgen, god aften, god natt, adjø, norn, norn da

takk, tusen takk, mange takk, vær så god

Interrogatives:

når, hvor, hvordan, hvem

CONVERSATION ADAPTATION

(Note to the teacher: Have students repeat and then answer the following questions.)

Når reiser du til Norge?

Når reiser du til Frankrike?

Når reiser du til Amerika?

Når reiser du til England?

Hvor er Oslo?

Hvor er Paris?

Hvor er New York?

Hvor er London?

Kan du snakke norsk?

Kan du snakke fransk?

Kan du snakke spansk?

Kan du snakke engelsk?

PRONUNCIATION DRILL

(Note to the teacher: Special emphasis should be given to the correct pronunciation of these sounds. It is not necessary to teach the meaning of these words.)

HJ, TJ, K

kjake	keramikk	kilde	kjole	kyse	kjær	kjøtt
kjase	kjeks	kina	kjortel	kyst	tjære	kjølig
kjapp	kjele	kinn	tjore	kyte		kjøpe
	tjern	kino		kysse		kjøre
	kjemi	kiste		kylling		kjøkken
	kjeller	kippe		kyndig		kjøter
	kjenne	kirke		kynisk		kjøpmann

SKJ, SK, SJ

Sjakk	skje	ski	skjold	skjule
sjalu	skjev	skill	skjorte	sjuske
sjangle	sjef	skikk	sjokk	sju
sjaske	skjele	skinn	sjofel	
sjakett	skjenne	skip	sjokolade	

sky	skjære	sjø	sjåfør
skyr	Skjærtorsdag	sjømann	
skyve		sjøsyk	
skygge		sjøstjerne	
skylde		skjøtte	

PATTERN PRACTICE

(Note to the teacher: Detailed information concerning the correct presentation of each of the many types of drills is given in the Instructor's Handbook. Additional drills may be improvised by the teacher to meet the classroom needs.)

Repetition Drill

Weak verbs, present tense and subject pronouns.

"å ha" (to have)

jeg har en lærer

du har en lærer

De har en lærer

hun har en lærer

han har en lærer

den, det har en lærer

vi har en lærer

dere har en lærer

de har en lærer

"å reise" (to travel)

jeg reiser til Norge

du reiser til Norge

De reiser til Norge

hun reiser til Norge

han reiser til Norge

den, det reiser til Norge

vi reiser til Norge

dere reiser til Norge

de reiser til Norge

"å snakke" (to speak)

jeg snakker norsk

du snakker norsk

De snakker norsk

hun snakker norsk

han snakker norsk

den, det snakker norsk

vi snakker norsk

dere snakker norsk

de snakker norsk

Person-Number Substitution

han har et hjem.

de.....

dere.....

Berit og Mette.....

hun.....

jeg.....

vi.....

du.....

De.....

Per.....

du reiser til Oslo.

hun.....

jeg.....

dere.....

De.....

vi.....

Kjell og Per.....

han.....

de.....

Hette.....

vi snakker engelsk.

Per.....

jeg.....

De.....

hun.....

dere.....

de.....

du.....

Kjell og Hette.....

han.....

Double Item Substitution

vi reiser til hovedstaden.

Kjell.....

.....med Per

jeg.....

.....med en lærerinne

dere.....

.....til byen

De.....

.....til Spania

hun.....

han snakker med eleven.

Kjell og Per.....

.....Inger

du.....

.....læreren

de.....

.....Mette

jeg.....

.....lærerinnen

dere.....

Repetition Drill

Strong verbs, present tense.

"å være" (to be)

jeg er i hovedstaden

du er i hovedstaden

De er i hovedstaden

hun er i hovedstaden

han er i hovedstaden

den, det er i hovedstaden

vi er i hovedstaden

dere er i hovedstaden

de er i hovedstaden

Person-Number Substitution

Hette er i Norge.

jeg.....

dere.....

han.....

De.....

vi.....

de.....

hun.....

du.....

Repetition Drill

Use of "skal" + infinitive to imply the future.

jeg skal bo i Oslo

du skal bo i Oslo

De skal bo i Oslo

hun skal bo i Oslo

han skal bo i Oslo

den, det skal bo i Oslo

vi skal bo i Oslo

dere skal bo i Oslo

de skal bo i Oslo

Person-Number Substitution

han skal være hjemme i dag.

jeg.....

dere.....

vi.....

De.....

Kjell og Berit.....

du.....

de.....

hun.....

Kjell.....

jeg skal snakke med Kjell i morgen.

dere.....

han.....

Berit.....

vi.....

du.....

De.....

Per og Mette.....

de.....

hun.....

Item Substitution

jeg skal lære norsk.

.....fransk

.....engelsk

.....spansk

.....dansk

.....tysk

jeg skal reise til Per i morgen.

.....i kveld

.....i dag

.....i ettermiddag

.....i formiddag

.....i natt

Double Item Substitution

jeg skal bo i Oslo.

han.....

.....Paris

dere.....

.....London

Per og Kjell.....

.....New York

du.....

.....Kjøbenhavn

vi.....

Per skal snakke med Kjell.

du.....

.....læreren

De.....

.....eleven

vi.....

.....Hette

jeg.....

.....Per

dere.....

Repetition Drill

Afirmative to negative statements.

Jeg snakker norsk.

Jeg snakker ikke norsk.

Oslo er en by i Norge.

Oslo er ikke en by i Norge.

Jeg skal reise til Amerika i morgen.

Jeg skal ikke reise til Amerika i morgen.

Jeg skal være hjemme i dag.

Jeg skal ikke være hjemme i dag.

Change to negative.

ex: Vi lærer spansk på skolen.	Vi lærer ikke spansk på skolen.
Per skal reise til England.	.....
Dere skal snakke norsk i morgen.	.....
Huset er i byen.	.....
Jeg er på skolen.	.....
Kjell lærer norsk på skolen.	.....
Inger og Berit snakker med Per.	.....
Hun skal lære engelsk.	.....
Paris er hovedstaden i Frankrike.	.....
Dere snakker engelsk hjemme.	.....

GUIDED CONVERSATION

(Note to the teacher: Direct each student to ask one of the following questions of his classmate. The classmate should give appropriate answers.)

A spør B hvordan han har det.

B svarer A at han har det bare bra takk.

A spør B når han skal reise til Norge.

B svarer A at han skal reise til Norge i morgen.

A spør B hvor Oslo er.

B svarer A at Oslo er en by i øst-Norge.

A spør B om han kan snakke norsk.

B svarer A at han kan snakke litt norsk.

A spør B hvor han lærer norsk.

B svarer A at han lærer det på skolen.

A spør B om han kan snakke dansk.

B svarer A at han ikke kan snakke dansk.

RESPONSE EXERCISE

(Note to the teacher: There are usually three series of question (a) cued response in which the answer is given to the students; (b) questions involving a choice; and (c) questions with free response.

(Per) Hvem reiser til Norge?

(i morgen) Når skal Per reise til Norge?

(byen) Hvor er huset?

(skolen) Hvor lærer Per norsk?

Kan Kjell snakke norsk eller fransk?

Skal de reise til Spania eller England?

Er byen nord eller sør i landet?

Skal Inger være hjemme eller på skolen?

Er Oslo hovedstaden i Danmark eller Norge?

Reiser du til Amerika i kveld?

Når skal dere reise?

Hvor er Inger?

Hvordan har Per det?

TRANSLATION EXERCISE

(Note to the teacher: The first sentence is taken directly from the Conversation. Ask the students to translate the other sentences following the pattern of the first statement.)

ex: Do you know that I'm going to Norway to morrow?	Vet du at jeg reiser til Norge i morgen?
Do you know that I'm going to America to morrow?	.....
Do you know that I'm going to Oslo to morrow?	.....
Do you know that I'm going to Madrid to morrow?	.....
Do you know that I'm going to London to morrow?	.....
And where are you going to live?	Og hvor skal du bo?
And where are you going to travel?	.....
And where are you going to speak?	.....
And where are you going to learn?	.....
And where are you going to ask?	.....
And where are you going to be?	.....
But do you speak French?	Men snakker du fransk?
But do you speak English?	.....
But do you speak Norwegian?	.....
But do you speak Danish?	.....
But do you speak Spanish?	.....

NARRATIVE

(Note to the teacher: Read the narrative several times and ask the students questions based on the story. Then have students retell the story in their own words. Finally, you may have students write the story as a dictation or as a summary.)

Inger bor i New York. I morgen reiser hun til Norge. Det er første gang hun reiser til Europa. Hun skal bo i Bergen. Bergen er en by i vest-Norge. Hun kan snakke litt norsk. Hun lærer det på skolen.

1. Hvor bor Inger?
2. Hvem reiser til Norge?
3. Når reiser hun?
4. Er det første gang hun reiser til Europa?
5. Hvor skal hun bo?
6. Hvor er Bergen?
7. Kan hun snakke norsk?
8. Hvor lærer hun norsk?

GRAMMATICAL SYNOPSIS

(Note to the teacher: This summary may be useful to further explain grammatical points which still are unclear to the students.)

Subject pronouns.

	Singular.	Plural.
1.	jeg	vi
2.	du (familiar)	dere (both familiar and formal)
	De (formal)	
3.	han (masc.)	de
	hun (fem.)	
	den, det	

den refers to masc. nouns

det refers to neutr. nouns

De is used when addressing a stranger or a person you call by his last name. When addressing more than one person, no distinction is made between formal or familiar, dere is nearly always used.

Negation.

An negative idea is usually expressed by putting ikke right after the verb.

Jeg snakker ikke engelsk.

Jeg lærer ikke norsk.

Jeg skal ikke være hjemme i morgen.

LEXICAL SUMMARY

(Note to the teacher: This summary of words may be used as a reference listing all of the words presented in this unit. You may use it to improvise additional drills or as a guide during controlled conversation.)

Nouns.

Masc.	Neutr.	Names.
en by	et land	Per
en skole	et hjem	Kjell
en lærer	et hus	Oslo
en lærerinne		Norge
en elev		Kjøbenhavn
en tur		Danmark
en hovedstad		London
en reise		England
en gang		Madrid
		Spania
		Paris
		Frankrike

New York

Amerika

Europa

Inger

Verbs.	Adjectives.	Adverbs.	Prepositions.
å ha	øst	hvor	før
å vite	vest	hvordan	til
å reise	nord	ikke	i
å være	syd (sør)	når	på
å skulle	norsk	bare	etter
å kunne	engelsk	bra	
å snakke	spansk	fint	
å lære	fransk	litt	
å bo	dansk	sant	
å spørre	god	hjemme	
å svare	første		

Conjunctions.	Pronouns.	Numbers.	Expressions.
og	jeg	en	morn
at	du	to	morn da
men	De	tre	takk
	hun	fire	tusen takk
	han	fem	mange takk
	den	seks	i dag
	det	syv	i morgen
	vi	sju	i kveld
	dere	åtte	i natt
	de	ni	i formiddag
	hvem	ti	i ettermiddag

i går

ja

nei

god morgen

god dag

god aften

god natt

adjø

vær så god

god reise

PÅ FLYET

Passasjer: Hvorfor er De så spent?

Per: Fordi dette er min første reise til Norge.

Passasjer: Hva skal De gjøre der?

Per: Jeg skal bo hos en familie i Oslo.

Passasjer: Kjenner De dem?

Per: Nei, jeg reiser gjennom et utvekslings-program.

Passasjer: Gjør De det? Men hvordan vil de kjenne Dem igjen?

Per: Jeg har sendt dem et brev med et bilde av meg.

Passasjer: Takk for følget!

Per: I like måte.

ON THE PLANE

Passanger: Why are you so excited?
Per: Because this is my first trip to Norway.
Passanger: What are you going to do there?
Per: I'm going to live with a family in Oslo.
Passanger: Do you know them?
Per: No, I'm going through an exchange program.
Passanger: Are you? But how will they recognize you?
Per: I've sent them a letter with a snapshot of myself.
Passanger: "Thank you for the company".
Per: The same to you.

CONVERSATION PRACTICE

Hvorfor er De så svett?

Er dette Deres første reise til Norge?

Hvor skal De bo?

Kjenner De den?

Hvordan vil de kjenne Den igjen?

RELATED VOCABULARY

et tog, en buss, en bil, en trikk, en båt

et kort

et fotografi, et kamera

en venn, en venninne

foreldre, en mor, en far, et barn, en sønn, en datter

en bestefar, en bestemor

nervøs, trist, glad, stor

Expressions:

Takk for turen.

Selv takk.

Ordinal numbers:

første, annen, tredje, fjerde, femte, sjette, sjuende, åttende

niende, tiende

Interrogatives:

hva, hvorfor

CONVERSATION ADAPTATION

Hvorfor er De så svett?

Hvorfor er De så trist?

Hvorfor er De så glad?

Hvorfor er De så nervøs?

Skal De reise med fly?

Skal De reise med båt?

Skal De reise med tog?

Skal De reise med bil?

Kjenner De familien?

Kjenner De faren?

Kjenner De foreldrene?

Kjenner De datteren?

Kjenner De bestemoren?

PRONUNCIATION DRILL

Y

ny	nytt	ryddig
syk	kyst	lykkelig
syv	stygg	hyggelig
tyv	tygge	bryllup
nye	dryppe	bryggeri
lyve	lykke	
klyve	trykke	
begynne	dykke	
blyg		
ry		
rye		

Ø

øse	søker	øl	dømme	først
øke	bøker	øst	skjønne	tørst
øre	kjører	sønn	rømme	størst
før	høner	drøm	tønne	børste
sør	brødre	søm		
søt	frøken	bønn		
søl		lønn		
brød		grønn		

Æ

nær	kjærlig	er
kjær	særlig	der
lære	herlig	her
bære	besværlig	
være	uunnværlig	
nære	begjære	
være		

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Nouns and indefinite articles.

Masc. and neutr. singular.

Jeg kjenner en lærer.

Jeg kjenner en familie.

Jeg kjenner en passasjer.

Jeg kjenner en elev.

Jeg skal sende et kort.

Jeg skal sende et bilde.

Jeg skal sende et brev.

Jeg skal sende et kamera.

Item Substitution

Jeg skal reise med en lærer.

.....venn

.....buss

.....båt

.....trikk

Jeg er i et hus.

.....fly

.....land

.....tog

Jeg har en far.

.....far

.....bil

.....kamera

.....brev

.....datter

.....bestefar

.....lærer

.....hus

.....sønn

.....skole

.....fotografi

.....fly

.....bestemor

.....barn

.....venninne

Repetition Drill

Nouns and definite articles.

Masc. and neutr. singular.

Faren er glad.

Moren er glad.

Sønnen er glad.

Datteren er glad.

Huset er i Paris.

Toget er i Paris.

Flyet er i Paris.

Barnet er i Paris.

Item Substitution

Jeg kjenner bestefaren.

.....lærer..

.....venn..

.....passasjer..

.....datter..

Per har brevet.

.....kort..

.....kamera..

.....bilde..

.....fotografi..

Moren snakker fransk.

Elev.....

Datter.....

Far.....

Sønn.....

Hvor er flyet?

.....barn..

.....tog..

.....brev..

.....land..

Replacement Drill

Kjell og Per svarer moren.

hun.....

.....spør.....

.....lærerinne..

dere.....

.....kjenner.....

.....barn..

vi.....

.....snakker med.....

.....familie..

jeg.....

.....reiser med.....

.....tog..

De.....

.....tar med.....

.....fotografi..

han.....

.....sender.....

.....båt..

familien.....

Repetition Drill.

Direct object pronouns.

han kjenner meg

jeg kjenner deg

jeg kjenner Dem

jeg kjenner ham

jeg kjenner henne

han kjenner oss

jeg kjenner dere

jeg kjenner dem

Double Item Substitution

han svarer meg.

.....deg

vi.....

.....ham

dere.....

.....Dem

jeg.....

.....dere

de.....

.....oss

hun.....

.....henne

du.....

.....dem

De.....

De sender oss et brev.

.....deg.....

vi.....

.....dem.....

du.....

.....henne.....

han.....

.....meg.....

dere.....

.....ham.....

jeg.....

.....dere.....

hun.....

.....oss.....

de.....

Repetition Drill

Use of "vil" + inf. to imply the future.

jeg vil kjenne Per igjen (I will recognize Per)

du vil kjenne Per igjen

De vil kjenne Per igjen

hun vil kjenne Per igjen

han vil kjenne Per igjen

vi vil kjenne Per igjen

dere vil kjenne Per igjen

de vil kjenne Per igjen

Person-Number Substitution

vi vil sende brevet.

han.....

du.....

Inger og Berit.....

jeg.....

De.....

dere.....

hun.....

de.....

jeg vil lære fransk i Frankrike.

Per og Kjell.....

hun.....

De.....

vi.....

du.....

dere.....

han.....

de.....

Item Substitution

Per vil være i byen i kveld.

jeg.....

.....hjemme.....

dere.....

.....på skolen.....

faren.....

.....i hovedstaden.....

barnet.....

.....med moren.....

sønnen.....

.....hos bestefaren....

faren vil kjenne byen igjen.

passasjeren.....

.....flyet.....

læreren.....

.....skolen.....

vi.....

.....bestemoren.....

Inger og Per.....

.....programmet.....

eleven.....

.....bildet.....

Repetition Drill

Agreement of nouns and adjectives, singular.

Byen er stor

Skolen er stor

Båten er stor

Bilen er stor

Huset er stort

Toget er stort

Barnet er stort

Landet er stort

Item Substitution

Faren er nervøs

Datteren.....

Barnet.....

Sønnen.....

Moren.....

Passasjeren.....

Eleven.....

Bestefaren.....

Læreren.....

Vennen.....

Lærerinnen.....

Venninnen.....

Kjell sender en stor båt.

.....bilde

.....tog

.....buss

.....trikk

.....kamera

.....bil

.....kort

.....program

.....fotografi

.....fly

Change to negative.

ex: Per er på flyet.	Per er ikke på flyet.
Kjell kjenner Per igjen.	.....
Hun snakker spansk.	.....
Vi vil sende et brev til deg.	.....
Jeg kjenner Inger.	.....
Huset er stort.	.....
Jeg reiser gjennom et utvekslings-program.	.....
Vi skal reise med tog.	.....
Det er min tredje reise til Amerika.	.....

GUIDED CONVERSATION

A spør B hvorfor han er så spent.

B svarer A at det er hans første reise til Norge.

A spør B hva han skal gjøre der.

B svarer A at han skal bo hos en familie i Bergen.

A spør B om han kjenner dem.

B svarer A at han ikke kjenner dem.

A spør B om han reiser gjennom et utvekslingsprogram.

B svarer A at han reiser gjennom et utvekslingsprogram.

A spør B hvordan familien vil kjenne ham igjen.

B svarer A at han har sendt et bilde av seg.

TRANSLATION EXERCISE

Why are you so excited?	Hvorfor er du så spent?
Why are you so sad?	.....
Why are you so happy?	.....
Why are you so nervous?	.....
I'm going to live with a family.	Jeg skal bo hos en familie.
I'm going to live with a teacher.	.....
I'm going to live with a friend.	.....
I'm going to live with a grandmother.	.....
What are you going to do there?	Hva skal du gjøre der?
What are we going to do there?	.....
What are they going to do there?	.....
What is she going to do there?	.....

I will recognize Per.	Jeg vil kjenne Per igjen.
I will recognize the child.	.....
I will recognize the parents.	.....
I will recognize the son.	.....
I will recognize the daughter.	.....
I know him.	Jeg kjenner ham.
I know her.	.....
I know them.	.....
I know you.	.....

NARRATIVE

Inger og moren reiser med et stort fly til England. På flyplassen snakker de med en venn av familien. De skal bo hos vennen i London. De skal være der i fire uker, og Inger er så spent. Det er Ingers første reise til England, og hun har lært litt engelsk på skolen. Inger vil sende brev hjem til faren og besteforeldrene.

1. Hvem reiser til England?
2. Hva reiser de med?
3. Er flyet stort?
4. Hvem snakker de med på flyplassen?
5. Hvor skal de bo?
6. Hvor lenge skal de være i London?
7. Hvorfor er Inger så spent?
8. Har Inger lært engelsk?
9. Hvem vil Ingersende brev til?

GRAMATICAL SYNOPSIS

Nouns and articles, singular.

The indefinite article is en for masc. nouns and et for neutr. nouns.

en by	et hus
en far	et fly
en mor	et tog
en skole	et bilde
en bil	et barn

The definite article is -en for masc. nouns and -et for neutr. nouns.

byen	huset	(the t is not pronounced!)
faren	flyet	
moren	toget	
skolen	bildet	
bilen	barnet	

There are no rules as to which nouns are masc. or neutr. The majority of the nouns are masc., however, and most nouns referring to people are also masc.

(We do have a third group, the fem. noun, f.ex. ei mor - mora, but as the masc. canbe used in stead, en mor - moren, the fem. will not be taken into consideration in this course.)

The adjective, agreement of nouns and adjective, singular.

The adjective will have a -t ending if it used with a neutr. noun, no ending if it is used with a masc. noun.

en stor by	byen er stor
en stor skole	skolen er stor

et stor<u>t</u> hus	huset er stor<u>t</u>
et stor<u>t</u> barn	barnet er stor<u>t</u>

Adjectives ending in -sk and -ig, do not add -t in neutr.

en norsk båt	et norsk fly
en engelsk lærer	et engelsk barn
en hyggelig by	et hyggelig land (nice)

LEXICAL SUMMARY

<u>Nouns.</u>

<u>Masc.</u>	<u>Neutr.</u>	<u>Names</u>
en passasjer	et fly	Berit
en familie	et utvekslingsprogram	
en båt	et brev	
en bil	et bilde	
en buss	et tog	
en trikk	et kort	
en venn	et fotografi	
en venninne	et kamera	
en far	et barn	
en mor		
en datter		
en sønn		
en bestefar		
en bestemor		
en uke		
en flyplass		

only in plural: foreldre

Verbs.	Adjectives.	Adverbs.	Prepositions.
å kjenne	spent	hvorfor	hos
å gjøre	nervøs	så	gjennom
å ville	trist	hva	med
å sende	glad	der	av
	stor	igjen	

Conjunctions.	Pronouns.	Numbers.	Expressions.
fordi	dette	første	takk for turen
	min	annen	takk for følget
	meg	tredje	i like måte
	deg	fjerde	selv takk
	Dem	femte	
	ham	sjette	
	henne	sjuende	
	oss	åttende	
	dere	niende	
	dem	tiende	

111

I TOLLEN

Berit: Nå er vi her endelig! Skal vi gå til immigrasjons-kontoret nå?

Per: Ja, men vi må gå gjennom tollen først.

Berit: Kofferten min er så tung. Vil du være så snill å hjelpe meg?

Per: Ja, gjerne. Det ser ut som du har tatt med for mange klær.

Toller: Velkommen til Norge! Har dere noe å fortolle?

Per: Jeg tror ikke det. Vi er studenter.

Toller: Kunne jeg få se passet Deres?

Per: Selvfølgelig, vær så god.

Toller: Mange takk.

AT CUSTOMS

Berit: Now, we're finally here! Do we go to the immigration office now?
Per: Yes, but we have to go through customs first.
Berit: My suitcase is so heavy, will you help me please?
Per: Yes, with pleasure. It looks like you have brought too many clothes.

Officer: Welcome to Norway! Do you have anything to declare?
Per: I don't think so. We're students.
Officer: May (could) I see your passport?
Per: Of course, here it is ("be so good").
Officer: Thank you.

CONVERSATION PRACTICE

Hvor er dere nå?

Hvor må dere gå først?

Er kofferten din tung?

Hvorfor er kofferten din så tung?

Har dere noe å fortolle?

Er dere turister?

RELATED VOCABULARY

mange - få, for mange, for få kofferter

mye - lite, for mye, for lite bagasje

en koffert, en veske, en bagasje

tung, lett

klær, en kjole, et skjørt, en genser, en dress, en bukse

en skjorte, en sko, et par sko

en turist, en immigrant

endelig, allerede

først, sist, etterpå

en uke, en dag, en måned, et år, en klokke

ukedager:

mandag, tirsdag, onsdag, torsdag, fredag, lørdag, søndag

måneder i året:

januar, februar, mars, april, mai, juni, juli, august,

september, oktober, november, desember

årstider:

sommer, høst, vinter, vår

Cardinal numbers:

elleve, tolv, tretten, fjorten, femten, seksten, søtten, atten, nitten, tjue (tyve)

Interrogatives:

Hvor mange

Hvor mye

CONVERSATION ADAPTATION

Hvor er vi?

Hvor er kofferten?

Hvor er skolen?

Hvor er kameraet?

Er De student?

Er De norsk?

Er De immigrant?

Er De turist?

Kunne jeg få se passet Deres?

Kunne jeg få se kameraet Deres?

Kunne jeg få se bagasjen Deres?

Kunne jeg få se bildet Deres?

Har du tatt med kofferten?

Har du tatt med skjorten?

Har du tatt med skjørtet?

Har du tatt med brevet?

PRONUNCIATION DRILL

Å, O.

få	håpe	vått
så	åpen	rått
rå	påske	fått
på	forstå	brått
nå	utgå	åtte
må	påstå	nådde

love	hoven	lokke	for	Norge
rove		rokke	folk	nonne
Tove		kropp	om	potte
sove		nok	opp	rolle
		konge	post	holde

R.

rase	regn	rik	ro	rune	ry
rave	reise	ring	rose	rund	rye
rake	redd	ribbe	rogn	rundt	rygg
bra	reir	rigge	rom	ruge	ryke
radio	reke	drikke	robust	rulle	fryse

rød	råd
røk	råk
rør	råtten
røve	rådhus
frøken	frossen

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Nouns and indefinite articles.

Masc. and neutr. plural.

Jeg vil hjelpe to turister.

Jeg vil hjelpe to studenter.

Jeg vil hjelpe to sønner

Jeg vil hjelpe to venninner

Der er to hus

Der er to pass

Der er to fly

Der er to skjørt

Item Substitution

Vi har to elever.

.....venn..

.....fly..

.....hjem..

..... veske..

.....skjørt..

.....dress..

.....barn..

Double Item Substitution

Inger har med tre kofferter.

vi.....

.....venninne..

De.....

.....skjorte..

studentene.....

.....veske..

dere.....

.....brev..

læreren.....

.....elev..

Per.....

.....turist..

du.....

.....lærerinne..

Kjell og Mette.....

.....bukse..

Repetition Drill

Nouns and definite articles.

Masc. and neutr. plural.

Byene er i London

Koffertene er i London

Skoene er i London

Familiene er i London

Landene er i Europa

Husene er i Europa

Bildene er i Europa

Togene er i Europa

Transformation Drill

Singular to plural.

ex: Skolen er i London. Skolene er i London.

Flyet er i London. .....

Båten er i London. .....

Kjolen er i London. .....

Skjørtet er i London. .....

Trikken er i London. .....

Fotografiet er i London. .....

Flyplassen er i London. .....

Bussen er i London. .....

Brevet er i London. .....

Singular to plural.

Studenten lærer italiensk. Studentene lærer italiensk.

Eleven lærer italiensk. .....

Turisten lærer italiensk. .....

Immigranten lærer italiensk. .....

Sønnen lærer italiensk. .....

Lærerinnen lærer italiensk. .....

Familien lærer italiensk. .....

Passasjeren lærer italiensk. .....

Repetition Drill

Possessives.

Masc. singular.

Kan Per få se bilen min

Kan Per få se bilen din

Kan Per få se bilen Deres

Kan Per få se bilen hans

Kan Per få se bilen hennes

Kan Per få se bilen vår

Kan Per få se bilen deres

Kan Per få se bilen deres

Bilen er min

Bilen er din

Bilen er Deres

Bilen er hans

Bilen er hennes

Bilen er vår

Bilen er deres

Bilen er deres

Neutr. singular.

Kan Per få se passet mitt

Kan Per få se passet ditt

Kan Per få se passet Deres

Kan Per få se passet hans

Kan Per få se passet hennes

Kan Per få se passet vårt

Kan Per få se passet deres

kan Per få se passet deres

Passet er mitt

Passet er ditt

Passet er Deres

Passet er hans

Passet er hennes

Passet er vårt

Passet er deres

Passet er deres

Masc. and neutr. plural.

Kan Per få se passene mine

Kan Per få se passene dine

Kan Per få se passene Deres

Kan Per få se passene hans

Kan Per få se passene hennes

Kan Per få se passene våre

Kan Per få se passene deres

Kan Per få se passene deres

Passene er mine

Passene er dine

Passene er Deres

Passene er hans

Passene er hennes

Passene er våre

Passene er deres

Passene er deres

Item Substitution

(vi) Det er vår koffert.

(Berit) Det er .....koffert.

(dere) Det er.....koffert.

(han) Det er.....koffert.

(de) Det er.....koffert.

(jeg) Det er .....koffert.

(du) Det er.....koffert.

(turistene) Det er.....koffert.

(jeg)	Huset er mitt.
(vi)	Huset er.....
(De)	Huset er.....
(Inger og Kjell)	Huset er.....
(du)	Huset er.....
(han)	Huset er.....
(de)	Huset er.....
(lærerinnen)	Huset er.....

(du)	Skoene er dine.
(vi)	Skoene er.....
(Per)	Skoene er.....
(jeg)	Skoene er.....
(De)	Skoene er.....
(hun)	Skoene er.....
(dere)	Skoene er.....
(venninnene)	Skoene er.....

Replacement Drill

Jeg må fortolle bagasjen min.

dere.....

.....skjortene.....

.....hennes

han.....

.....kameraet.....

.....Deres

du.....

.....veskon.....

.....vår

turisten.....

.....skoene.....

.....din

vi.....

.....bilen.....

.....hans

Transformation Drill

Singular to plural.

ex: Det er vesken hennes. Det er veskene hennes.

Det er passet vårt. .....

Kofferten er min. .....

Der er passet Deres. .....

Her er vesken din. .....

Har du genseren hans? .....

Kameraet er ditt. .....

Er det bilen hennes? .....

Her er lærerinnen vår. .....

Repetition Drill

Agreement of nouns and adjectives, plural.

Husene er store

Skolene er store

Byene er store

Landene er store

Det er store hus

Det er store skoler

Det er store byer

Det er store land

Replacement Drill

De kjenner to triste venner.

.....nervøs.....

.....har med.....

.....elever

.....glad.....

.....snakker med.....

.....sønner

.....spent.....

.....hjelper.....

.....passasjerer

.....snill.....

.....svarer.....

..... lærere

Transformation Drill

Singular to plural.

ex: Huset vårt er stort.	Husene våre er store.
Eleven er spent.	.....
Programmet er norsk.	.....
Vesken hennes er tung.	.....
Flyplassen er stor.	.....
Turisten er fransk.	.....
Brevet Deres er tungt.	.....
Studenten er glad.	.....

Kofferten hans er tung. .....

Sønnen er nervøs. .....

Barnet er snilt. .....

Repetition Drill

Expressions of time.

Jeg reiser til Norge i mars.

Jeg reiser til Norge i oktober.

Jeg reiser til Norge i desember.

Jeg reiser til Norge i februar.

Jeg reiser til Spania mandag.

Jeg reiser til Spania lørdag.

Jeg reiser til Spania onsdag.

Jeg reiser til Spania fredag.

Jeg reiser til Oslo klokken fire.

Jeg reiser til Oslo klokken ti over fire.

Jeg reiser til Oslo klokken kvart over fire.

Jeg reiser til Oslo klokken ti på halv fem.

Jeg reiser til Oslo klokken halv fem.

Jeg reiser til Oslo klokken ti over halv fem.

Jeg reiser til Oslo klokken kvart på fem.

Jeg reiser til Oslo klokken ti på fem.

Jeg reiser til Oslo klokken fem.

Item Substitution.

Vet du at jeg reiser til Amerika i morgen?

.....januar?

.....fredag?

.....klokken ti over to?

.....ettermiddag?

.....mandag?

.....mars?

.....dag?

.....juni?

Repetition Drill

Statement to question.

Jeg reiser til Norge i morgen.	Reiser jeg til Norge i morgen?
Jeg har det fint.	Har jeg det fint?
Du kjenner meg igjen.	Kjenner du meg igjen?
Per skal bo i Oslo.	Skal Per bo i Oslo?
De skal reise gjennom et utvekslingsprogram.	Skal de reise gjennom et utvekslingsprogram?
Jeg har sendt et brev.	Har jeg sendt et brev?
Vi må gå gjennom tollen først.	Må vi gå gjennom tollen først?

Change from statement to question.

ex: Hun er spent.	Er hun spent?
Per lærer norsk på skolen.	.....
De snakker engelsk.	.....
Dette er min første reise.	.....
Båten er her nå.	.....
Per vil hjelpe Berit.	.....
Per må gå til byen.	.....
Vi har noe å fortolle.	.....
Jeg skal lære fransk.	.....
Berit må sende brevet.	.....

Koffertene er lette. .....

Eleven har to lærerinner. .....

Change to negative.

ex: Berit har en veske. Berit har ikke en veske.

Vi må gå gjennom tollen etterpå. .....

Kjell er her. .....

Veskene er så tunge. .....

Vi har med for mye bagasje. .....

Dere har noe å fortolle. .....

Jeg er turist. .....

Vi skal reise mandag. .....

Det er passet ditt. .....

Du må snakke norsk. .....

Jeg vil hjelpe deg. .....

Studenten bor hos mine foreldre. .....

GUIDED CONVERSATION

A spør B hvor han er nå.

B svarer A at han endelig er i Oslo.

A spør B om han skal gå til tollen først.

B svarer A at han har vært der allerede.

A spør B om han har noe å fortolle.

B svarer A at han vil fortolle et kamera.

A spør B om vi er turister.

B svarer A at vi er studenter.

A spør B hvorfor koffertene hans er så tunge.

B svarer A at han har tatt med for mange klær.

A spør B hvor han bor.

B svarer A at han bor i New York.

A spør B når han må reise.

B svarer A at han må reise lørdag.

RESPONSE EXERCISE

(brev) Hva har Per sendt til faren sin?

(tollen) Hvor er bagasjen min?

(byen) Hvor skal vi reise?

(to) Hvor mange sønner har De?

Er vesken tung eller lett?

Skal vi gå til tollen eller immigrasjons-kontoret?

Reiser moren hennes mandag eller tirsdag?

Har du en eller to biler?

Hvor mye bagasje har du?

Hvorfor hjelper Per meg?

Hvor mange kjoler har du?

Når reiser du hjem?

TRANSLATION EXERCISE

Here is my passport.	Her er passet mitt.
Here is my dress.	.....
Here is my suitcase.	.....
Here is my school.	.....
Here are my parents.	Her er foreldrene mine.
Here are my skirts.	.....

Here are my teachers.	.....
Here are my friends.	.....
My suitcases are so heavy.	Koffertene mine er så tunge.
My luggage is so heavy.	.....
My letter is so heavy.	.....
My bags are so heavy.	.....
May I see your passport?	Kunne jeg få se passet Deres?
May I see your picture?	.....
May I see your shirt?	.....
May I see your sweater?	.....

NARRATIVE

Berit og Per er allerede på flyplassen i Oslo. Det er mange mennesker på flyet. De må gå gjennom tollen først, etterpå må de gå til immigrasjonskontoret. Per har en koffert og Berit har to. Hun har tatt med seg for mye bagasje, og Per hjelper henne med en koffert. Tolleren spør om de har noe å fortolle. Men Per svarer at det tror han ikke fordi de er studenter. Tolleren spør etterpå om han kan få se passene deres

1. Hvor er Berit og Per allerede?
2. Er det få eller mange mennesker på flyet?
3. Hvor må de gå først?
4. Når må de gå til immigrasjonskontoret?
5. Hvor mange kofferter har Per?
6. Hvor mange kofferter har Berit?
7. Hvorfor hjelper Per Berit?

8. Hva spør tolleren om først?

9. Hvorfor har de ikke noe å fortolle?

10. Hva spør tolleren om etterpå?

GRAMATICAL SYNOPSIS

Nouns and articles, plural.

Indefinite article.

Masc. nouns will add -er or only -r if the noun ends in an e.

turist - turister

bil - biler

veske - vesker

Neutr. nouns not have any ending if the nouns have only one syllable.

et tog - mange tog

et brev- mange brev

et fly - mange fly

If a neutr. noun has more than one syllable, -er is added as in the masc. noun.

et bilde - mange bilder

et kamera- mange kameraer

Definite article.

Both masc. and neutr. nouns will add -ene, or -ne if the nouns ends in an e.

en turist - turistene

en veske - veskene

et tog - togene

et bilde - bildene

Some neutr. nouns will add -a instead of -ene. The only one so far:

et barn - barna

The possessives.

	masc.	neutr.	plural	
(jeg)	min	mitt	mine	my, mine
(du)	din	ditt	dine	your, yours - familiar
(De)	Deres	-	-	your, yours - formal
(han)	hans	-	-	his
(hun)	hennes	-	-	her, hers
(vi)	vår	vårt	våre	our, ours
(dere)	deres	-	-	your, yours
(de)	deres	-	-	their, theirs

The possessives change according to the noun they modefy or refer to. The Norwegian possessives are both adjectives used with nouns and pronouns used by themselves, and hence they do not change according to their position in the sentence.

Det er ikke mitt hus. Mitt er i byen.

The possessives are put <u>after</u> the noun unless:

1) one wants to emphasize the ownership of a noun.
   Det er bilen min. Hvor er <u>din</u> bil?
2) the noun refers to a member of the family
   Det er min far.

Note that the noun does not have a definite article ending if the possessive comes before the noun.

<u>The adjective, agreement of nouns and adjectives, plural.</u>

The adjective will <u>always</u> end in an -<u>e</u> in plural, both with masc. and neutr. nouns.

Huset er stort. Husene er store

Byen er stor. Byene er store.

LEXICAL SUMMARY

Nouns.

Masc.	Neutr.	Names.
en toll	et immigrasjonskontor	mandag
en koffert	et pass	tirsdag
en student	et skjørt	onsdag
en veske	et par	torsdag
en bagasje	et år	fredag
en kjole		lørdag
en genser		søndag
en dress		januar
en skjorte		februar
en bukse		mars
en sko		april
en dag		mai
en måned		juni
en uke		juli
en årstid		august
en turist		september
en immigrant		oktober
en klokke		november
en sommer		desember
en vår		
en høst		
en vinter		

Verbs.	Adjectives.	Adverbs.	Prepositions.
å gå	tung	nå	
å måtte	lett	her	
å hjelpe	mange	endelig	
å se	mye	først	
å ta	få	for	
å fortolle	lite	selvfølgelig	
å tro	italiensk	så	
å få		sist	
		etterpå	
		allerede	
		hvor mange	
		hvor mye	

Conjuctions.	Pronouns.	Numbers.	Expressions.
som (om)	noe	elleve	å være så snill å
	min	tolv	velkommen
	mitt	tretten	kunne jeg få+ inf.
	mine	fjorten	
	din	femten	
	ditt	seksten	
	dine	søtten	
	Deres	atten	
	hans	nitten	
	hennes	tjue	
	vår	tyve	
	vårt		
	våre		
	deres		

IV

MØTET MED FAMILIEN

Per: Gleder du deg ikke til å møte familien din?

Berit: Jo, selvfølgelig. Tror du de er her?

Per: Jeg håper det.

Berit: Se der, den damen kommer hit med et bilde i hånden sin.

Fru Berg: Er du Per?

Per: Ja, og De må være fru Berg. God dag, det gleder meg å hilse på Dem.

Fru Berg: I like måte, Per. La meg få presentere deg for resten av familien.

MEETING THE FAMILY

Per: Don't you look forward to meet your family?
Berit: Yes, of course. Do you think they are here?
Per: I hope so.
Berit: Look there, that woman is coming here with a picture in her hand.

Mrs.Berg: Are you Per?
Per: Yes, and you must be Mrs. Berg. Hello, I'm so pleased to meet you.
Mrs.Berg: The pleasure is mine, Per. Let me introduce you to the rest of the family.

CONVERSATION PRACTICE

Gleder du deg ikke til å møte familien din?

Tror du familien din er her?

Kommer den damen hit?

Hva har den damen i hånden sin?

Er De fru Berg?

Skal fru Berg presentere Per for resten av familien?

RELATED VOCABULARY

en mann, en gutt, en pike

en søster, en bror, en tante, en onkel, en kusine, en fetter

frøken (frk.) Berg, fru Berg, herr (hr.) Berg

et navn

dit

en arm, et ben, en fot, et hode

Ordinal numbers:

ellevte, tolvte, trettende, fjortende, femtende, sekstende, søttende, attende, nittende, tjuende

Expressions:

det gleder meg

i like måte

CONVERSATION ADAPTATION

Gleder Per seg til å møte familien sin?

Gleder Per seg til å møte onkelen sin?

Gleder Per seg til å møte kusinen sin?

Gleder Per seg til å møte fetteren sin?

Tror du din far er her?

Tror du din søster er her?

Tror du din bror er her?

Tror du din tante er her?

Har jeg et bilde i hånden min?

Har jeg to vesker i hånden min?

Har jeg en koffert i hånden min?

Har jeg et brev i hånden min?

De må være fru Berg.

De må være herr Berg.

De må være frøken Dal.

PRONUNCIATION DRILL

EI.

hei	dreie	reise	jeg	regn
nei	neie	deise	meg	segn
vei	sneie	heise	deg	regne
	veie	deilig	seg	segne
	leie			bregne

ØY.

øy	føye	høye
høy	nøye	øyne
løy	tøye	høyre
tøy	bøye	bøyle
øye	møye	søyle
	køye	tøyle

AU.

au	naut
sau	graut
tau	staut
dau	
trau	
bau	
haug	
baug	

TR.

trapp	tre	trive	tro	true	trygg
trakt	treske	trille	trone	trussel	trylle
trave	tretti	trinn	trodde	trukket	trygle
trafikk	trell	trimme	betro	truffet	Trygve
betrakte	fetre	fortrinn	elektro		trykke

trær	trå
	tråkle
	troll
	tross

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Demonstrative pronouns.

Det må være den damen der.

Det må være den gutten der.

Det må være den skolen der.

Det må være det huset der.

Det må være det benet der.

Det må være det flyet der.

Det må være de guttene der.

Det må være de skolene der.

Det må være de barna der.

Det må være denne damen her.

Det må være denne gutten her.

Det må være denne skolen her.

Det må være dette huset her.

Det må være dette benet her.

Det må være dette flyet her.

Det må være disse guttene her.

Det må være disse skolene her.

Det må være disse barna her.

Transformation Drill

Singular to plural.

ex: Jeg skal reise med den damen. Jeg skal reise med de damene.

Kjenner han denne læreren? .....

Vi må hilse på den piken. .....

Vi skal bo i dette huset. .....

Jeg skal møte det barnet. .....

De har tatt med denne kofferten. .....

Vet du hvor den byen er? .....

Kommer den venninnen hit? .....

Må vi gå til det kontoret? .....

Plural to singular.

ex: Ser du de skolene?	Ser du den skolen?
Skal du ta med disse skoene?	.....
Jeg kjenner disse barna.	.....
Jeg må fortolle de dressene.	.....
La meg få presentere deg for de damene.	.....
Se på de bena.	.....
Skal du reise med disse trikkene?	.....
Jeg gleder meg til å møte de guttene.	.....
Er disse bildene dine?	.....

Item Substitution

Ser du den kofferten der?

.....husene her?

.....mannen der?

.....piken her?

.....bildet der?

.....barna der?

.....armen her?

.....elevene her?

.....flyet her?

.....byen der?

.....benet der?

Repetition Drill

Weak verbs past tense, group 1.

Han snakket norsk.

Han takket meg.

Han fortollet bagasjen.

Han håpet at du snakker norsk.

Han gledet seg til turen.

Weak verbs past tense, group 11.

Vi reiste til England.

Vi tenkte på ham.

Vi lærte engelsk.

Vi svarte henne.

Vi sendte brevet.

Vi kjente dem.

Vi visste at du reiste.

Vi spurte deg.

Vi gjorde det.

Transformation Drill

Present to past tense.

ex: Hvor lærer du norsk?	Hvor lærte du norsk?
Snakker du med den mannen?	.....
Per takker for turen.	.....
Barnet reiser til tanten sin.	.....
Svarer du meg?	.....
Sender han brevet mitt?	.....
Jeg kjenner ham.	.....
Hun vet hvor frk. Berg er.	.....
Jeg gjør det ikke.	.....
Han spør henne.	.....
Hun presenterer deg for henne.	.....

Repetition Drill

Reflexive pronouns.

jeg gleder meg

du gleder deg

De gleder Dem

han gleder seg

hun gleder seg

den, det gleder seg

vi gleder oss

dere gleder dere

de gleder seg

Double Item Substitution

Per gleder seg til turen.

vi.....

.....i morgen

De.....

.....møtet

hun.....

.....sommeren

barna.....

.....å møte Inger

hr. og fru Berg.....

.....i kveld

dere.....

.....å se hovedstaden

Jeg tok med meg en pike.

du.....

.....to skjorter

vi.....

.....bilen

dere.....

.....brevene

Kjell.....

.....resten av bagasjen

De.....

.....genseren

hun.....

.....programmet

Repetition Drill

Reflexive possessives.

Kan han få se passet sitt.

Kan han få se bilen sin.

Kan han få se veskene sine.

Kan hun få se passet sitt.

Kan hun få se bilen sin.

Kan hun få se veskene sine.

Kan de få se passet sitt.

Kan de få se bilen sin.

Kan de få se veskene sine.

Double Item Substitution

Han har med kofferten sin.

hun.....

.....toget.....

Inger.....

.....veskene.....

hr. og fru Dal.....

.....barna.....

de.....

.....bagasjen.....

Kjell.....

.....passet.....

Berit.....

.....lærerne.....

De møter moren sin.

.....foreldrene....

han.....

.....læreren....

hun.....

.....barnet....

fru Dal.....

.....venninnene....

Mette og Inger.....

.....faren....

Kjell.....

Response Drill

ex: Møtte du Per på flyplassen? Ja, jeg møtte Per på flyplassen.
Nei, jeg møtte ikke Per på flyplassen.

Er det fru Berg? .....

.....

Kommer de guttene hit? .....
.....

Har han vesken i hånden sin? .....
.....

Kan du komme i morgen? .....
.....

Gleder de seg til reisen? .....
.....

Skal Berit reise med hennes mor? .....
.....

Skal Per reise med sin far? .....
.....

GUIDED CONVERSATION

A spør B hva han gleder seg til.

B svarer A at han gleder seg til å møte familien sin.

A spør B hvem som møter ham.

B svarer A at familien hans møter ham.

A spør B om han kan se frøken Berg.

B svarer A at han kan se henne komme hit.

A spør B om han har noe i hånden sin.

B svarer A at han har en veske i hånden sin.

A spør B hva han har i vesken sin.

B svarer A at han har passet sitt i vesken sin.

RESPONSE EXERCISE

(sko) Hva har Per på foten sin?

(frk. Berg) Hvem møtte deg i Oslo?

(i mars) Når kan du komme?

(Berg) Er det fru Dal?

Skal Per reise med sin onkel eller sin far?

Har Berit en veske eller en koffert i hånden sin?

Er det hans søster eller hans tante?

Presenterte hun deg for fru Berg eller fru Dal?

Hvem reiste med deg på flyet?

Hvem møtte Dem på flyplassen?

Kjenner du den gutten?

Hva har du i hånden din?

TRANSLATION EXERCISE

Inger looks forward to meet her family.	Inger gleder seg til å møte familien sin.
Inger looks forward to meet her sister.	.....
Inger looks forward to meet her teacher.	.....
Inger looks forward to meet her grandfather.	.....
I hope that they are here.	Jeg håper at de er her.
I hope that they are at the airport.	.....
I hope that they are at home.	.....
I hope that they are there.	.....
That man has a picture in his hand.	Den mannen har et bilde i hånden sin.
That girl has a picture in her hand.	.....
That boy has a picture in his hand.	.....

That child has a picture in its hand.	.....
Let me meet his brother.	La meg møte hans bror.
Let me meet his parents.	.....
Let me meet his uncle.	.....
Let me meet his aunt.	.....
Let me meet his friend.	.....

NARRATIVE

Berit kommer med tog fra Sverige kl. 10 onsdag morgen. Hun var der i tre uker hos en venninne, og nå gleder hun seg til å møte familien sin igjen. Hun håper de er på stasjonen og kan hjelpe henne med bagasjen hennes. Inger reiser sammen med Berit, og Berit vil nå presentere henne for sine foreldre. Inger er svensk, og skal bo hos en norsk pike en måned.

1. Hvor kommer Berit fra?
2. Hva reiser Berit med?
3. Når kommer Berit fra Sverige?
4. Hvem bodde hun hos?
5. Hva gleder hun seg til?
6. Hvorfor håper Berit at foreldrene hennes er på stasjonen?
7. Hvem reiser sammen med Berit?
8. Er Inger norsk?
9. Hvem vil Berit presentere henne for?
10. Hvor lenge skal Inger være i Norge?
11. Hvem skal Inger bo hos?

GRAMATICAL SYNOPSIS

Irregular nouns in plural.

en lærer	læreren	lærere	lærerne
en genser	genseren	gensere	genserne
en amerikaner	amerikaneren	amerikanere	amerikanerne

A noun made by a verb + -er (agent noun) has these plural endings.

Also some other nouns ending in -er, and all names of nationalities ending in -er.

en far	faren	fedre	fedrene
en mor	moren	mødre	mødrene
en søster	søsteren	søstre	søstrene
en bror	broren	brødre	brødrene
en datter	datteren	døtre	døtrene
en mann	mannen	menn	mennene
en hånd	hånden	hender	hendene
en natt	natten	netter	nettene
en fot	foten	føtter	føttene
en bok	boken	bøker	bøkene

Verbs, past tense.

Weak verbs, group 1).

å snakke	snakk<u>et</u>
å takke	takk<u>et</u>
å håpe	håp<u>et</u>
å glede	gled<u>et</u>

å fortolle fortollet

Weak verbs, group 2).

å reise reiste

å tenke tenkte

å lære lærte

å svare svarte

å sende sendte

å kjenne kjente

å møte møtte

å hilse hilste

å presentere presenterte

Many verbs whose stems end in more than one consonant belong to group 1), and many verbs whose stems end in a single consonant belong to group 2). There are many exceptions from these rules, however.

These verbs from group 2) have irregular present tense:

å vite	vet	visste
å gjøre	gjør	gjorde
å spørre	spør	spurte

Demonstrative pronouns.

Den gutten	that boy
Denne gutten	this boy
Det huset	that house
Dette huset	this house

De barna	those children
Disse barna	these children

The nouns following the demonstrative pronoun must have the definite article ending.

Reflexive pronouns.

(jeg)	meg	myself
(du)	deg	yourself - familiar
(De)	Dem	yourself - formal
(han)	seg	himself
(hun)	seg	herself
(vi)	oss	ourselves
(dere)	dere	yourselves
(de)	seg	themselves

Reflexive possessives.

	masc.	neutr.	plural
(jeg)	min	mitt	mine
(du)	din	ditt	dine
(De)	Deres	Deres	Deres
(han)	sin	sitt	sine
(hun)	sin	sitt	sine
(vi)	vår	vårt	våre
(dere)	deres	deres	deres
(de)	sin	sitt	sine

The reflexive pronoun and the reflexive possessive is used when the noun they refer to is the subject of the sentence.

Note the difference in the meaning:

Han presenterte seg.

Han presenterte ham.

Hun tok med vesken sin.

Hun tok med vesken hennes.

LEXICAL SUMMARY

Nouns.

Masc.	Neutr.	Names.
en dame	et møte	fru Berg
en hånd	et ben	herr Berg
en rest	et hode	frøken Berg
en mann		Dal
en gutt		Inger
en pike		Sverige
en arm		
en fot		
en kropp		
en stasjon		
en natt		
en bok		

Verbs.	Adjectives.	Adverbs.	Prepositions
å møte	svensk	hit	for
å håpe		dit	
å komme		sammen	
å hilse		igjen	

Page 74

is

missing

å presentere

å late

å glede

Conjuctions.	Pronouns.	Numbers.	Expressions.
så	den	ellevte	Det gleder meg.
	det	tolvte	I like måte
	de	trettende	
	denne	fjortende	
	dette	femtende	
	disse	sekstende	
	seg	søttende	
	sin	attende	
	sitt	nittende	
	sine	tjuende	

V

HJEMME

Hr. Berg: Så er vi her da. Lat som om du er hjemme!

Per: Så pent hus dere har. Det er helt annerledes enn husene i De Forenede Stater. Er vi langt fra sentrum?

Hr. Berg: Nei, bare circa 30 minutter med buss. Vi bor i utkanten av byen.

Hr. Berg: Dette er ditt rom. Du deler det med din bror, Håkon.

Per: Så hyggelig! Utsikten herfra er nydelig.

Hr. Berg: Vil du hvile deg før middag?

Per: Takk, men jeg tror heller jeg vil pakke ut klærne mine først.

AT HOME

Mr. Berg: Here we are. Please feel at home.
Per: What a nice house you have. It's quite different from the houses in the United States. Are we far from the center (of the town)?
Mr. Berg: No, only about 30 minutes by bus. We live in the suburbs.

Mr. Berg: This is you room. You're sharing it with your brother, Håkon.
Per: How nice! The view from here is beautiful.
Mr. Berg: Do you want to rest before dinner?
Per: Thank you, but I think I'll rather unpack my clothes first.

CONVERSATION PRACTICE.

Er huset som husene i De Forenede Stater?

Er det langt fra sentrum?

Hvem deler Per rom med?

Hvordan er utsikten?

Vil du hvile deg før middag?

RELATED VOCABULARY

pen, stygg

en stue, en spisestue, et soveværelse, et kjøkken, et badeværelse

et WC

en dør, en vegg, et gulv, et tak, et vindu

en leilighet, en hytte, et hotell

en time, et minutt, et sekund

langt fra, i nærheten av

Cardinal numbers:

tjue en, tjue to, tjue tre, tjue fire, tjue fem, tjue seks, tjue sju, tjue åtte, tjue ni, tretti, førti, femti, seksti, søtti, åtti, nitti hundre, tusen

(en og tyve, to og tyve, tre og tyve, fire og tyve, fem og tyve, seks og tyve, syv og tyve, åtte og tyve, ni og tyve, tredve)

Expressions:

Så hyggelig!

Så synd!

CONVERSATION ADAPTATION

Er vi i nærheten av sentrum?

Er vi i nærheten av stasjonen?

Er vi i nærheten av hotellet?

Er vi i nærheten av flyplassen?

Deler du leiligheten med din søster?

Deler du huset med din søster?

Deler du soveværelset med din søster?

Deler du kjøkkenet med din søster?

Deler du badeværelset med din søster?

Vil du pakke ut klærne dine først?

Vil du pakke ut skjortene dine først?

Vil du pakke ut genserne dine først?

Vil du pakke ut buksene dine først?

PRONUNCIATION DRILL

J: G. GJ. HJ. LJ.

ja	jeg	gi	jo	jul
jage	jente	gift	gjorde	hjul
jamre	jeger	gips	jord	juli
jammen	jevn	gilde	fjord	juni
jakte	gjemme	gispe	ljome	jukse

jøde	Jyde	jåle
gjøre	Jylland	ljå
Jørgen	jypling	
	gyve	

NG.

sang	seng	mange	trenge	mangle	dingle
tang	heng	trange	lenge	hangle	
fang	ung	lange	finger	rangle	

lang	lyng	henge	unge
	ting		tynge
	syng		synge

NK.

stank	manke	tenke	dunkle
benk	sanke	lenke	funkle
munk	lanke	senke	
	ranke		
	banke		
	tanke		

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Weak verbs , past tense, group lll

Du trodde det.

Du bodde hjemme.

Du sydde en kjole.

Du hadde en bil.

Strong verbs, past tense.

Dere gikk til byen.

Dere fikk en bil.

Dere så et hus.

Dere tok et bilde.

Dere hjalp en dame.

Dere kom til vest-Norge.

Dere var i Bergen.

Dere ble glade.

Transformation Drill

Present to past tense.

ex: Hun kommer fra byen.	Hun kom fra byen.
Blir du i byen?	.....
Han ser på utsikten.	.....
Hun syr et skjørt.	.....
Per går en tur.	.....
Vi tar med to kofferter.	.....
Familien Berg bor i sentrum.	.....
Jeg har en leilighet.	.....
Du får et brev.	.....
Er hun hjemme?	.....
Jeg tror hun kommer.	.....

Repetition Drill

Definite adjective.

Den pene bilen

Den pene piken

Det pene huset

Det pene barnet

De pene bilene

De pene husene

Transformation Drill

Indefinite to definite adjective.

ex: Vi deler et stort hus.	Vi deler det store huset.
Han hviler i et pent værelse.	.....
Vi så på en nydelig utsikt.	.....

De bor hos en hyggelig dame. .....

Dere skal spise en god middag. .....

Hun tok med seg en tung koffert. .....

Kom Inger med et stort fly? .....

Jeg møtte en trist mann. .....

Han bodde på et godt hotell. .....

Singular to plural.

ex: De bodde i det store huset. De bodde i de store husene.

Vi gledet oss til den nydelige turen. .....

De tok med seg den norske læreren. .....

Jeg hjalp det pene barnet. .....

Skal du reise med den nervøse mannen? .....

Kan han sende det tunge brevet for meg? .....

Pakket han ut den stygge genseren? .....

Kjente du den snille amerikaneren? .....

Jeg møtte den glade piken. .....

De deler den nydelige leiligheten. .....

Replacement Drill

Vi bor i de store husene.

.....hytten

.....pen.....

...spiser.....

.....kjøkkenet

.....nydelig.....

...er.....

.....stuen

Han møtte de snille mennene.

.....damen

.....nervøs.....

....hilste på.....

.....lærerne

.....dansk.....

....snakket med.....

.....brødrene

Repetition Drill

Expressions of time.

Han reiste for tre dager siden.

Han reiste for en måned siden.

Han reiste for mange uker siden.

Han reiste for ti minutter siden.

Han reiste for et år siden.

Han reiste for et kvarter siden.

Han skal reise om fem uker.

Han skal reise om tre måneder.

Han skal reise om fem dager.

Han skal reise om to år.

Han skal reise om en halv time.

Han skal reise om tre kvarter.

Response Drill

ex: (fem minutter) Når skal du pakke ut?

Jeg skal pakke ut om fem minutter.

(tre dager) Når skal du møte ham?

.....

(en uke) Når presenterte han seg?

.....

(en time) Når gikk de?

.....

(fire måneder) Når skal frøken Dal reise?

.....

(tre timer) Når kom moren hjem?

.....

(mange dager) Når hilste du på henne?

.....

(et kvarter) Når gikk hun inn i stuen?

.....

(en halv time) Når vil dere hvile?

.....

(to timer) Når skal vi spise?

.....

(to dager) Når møtte han læreren sin?

.....

(fem minutter) Når skal du sende brevet ditt?

.....

(tre kvarter) Når må han være på stasjonen?

.....

Transformation Drill

Statement to question.

ex: Vi skal spise middag i Oslo. Skal vi spise middag i Oslo?

Deres stue er annerledes enn vår. .....

Guttene må dele værelset. .....

Barnas mor er i soveværelset sitt. .....

Hun hviler seg. .....

Det er mange år siden hun reiste. .....

Det er hennes leilighet. .....

Hun møtte ham. .....

Klokken er fire. .....

Utsikten fra stuen er pen. .....

Det er fem dører i stuen. .....

Give plural form.

ex: Huset er i sentrum av byen. Husene er i setrum av byen.

Byen ligger i øst-Norge. .....

Tror du gutten kommer? .....

Det er min bror. .....

Det er en leilighet i huset. .....

Han tok med sin søster. .....

Boken er i stuen. .....

Det er et pent bilde. .....

Denne store bilen er min. .....

Vinduet er stygt. .....

Læreren er engelsk. .....

Det nydelige skjørtet er hennes. .....

GUIDED CONVERSATION

A spør B hvordan Bergs hus er.

B svarer A at Bergs hus er pent.

A spør B om huset er i sentrum av byen.

B svarer A at huset er i utkanten av byen.

A spør B om det er i nærheten av sentrum.

B svarer A at det bare er 10 minutter med trikk fra byen.

A spør B hvem han deler rom med.

B svarer A at han deler rom med Sverre.

A spør B hvem Sverre er.

B svarer A at Sverre er hans bror.

A spør B hvordan utsikten fra rommet hans er.

B svarer A at utsikten fra rommet hans er nydelig.

A spør B om han vil hvile seg før middag.

B svarer A at han ikke vil hvile seg før middag.

A spør B hva han vil gjøre før middag.

B svarer A at han heller vil pakke ut klærne sine før middag.

RESPONSE EXERCISE

(sør) I hvilken del av byen bor du?

(spisestue) Hvor spiser barna middag?

(leilighet) Bor dere i et hus?

(nydelig) Er utsikten herfra stygg?

(sentrum) Er skolene i utkanten av byen?

Er huset pent eller stygt?

Er det i sentrum eller i utkanten av byen?

Deler du kjøkken med din søster eller bror?

Vil du pakke ut klærne dine før eller etter middag?

Bor søstrene dine i Norge eller Sverige?

Hvem delte du leilighet med?

Hvem bor i det store huset?

Når skal hans far komme?

Når kom du til Norge?

Når skal du reise til De Forenede Stater?

TRANSLATION EXERCISE

What a nice house you have.	Så pent hus dere har.
What a nice living room you have.	.....
What a nice kitchen you have.	.....
What a nice bedroom you have.	.....
What a nice view you have.	.....
Are we farfrom the city?	Er vi langt fra byen?
Are we far from the airport?	.....
Are we far from the station?	.....
Are we near the apartement?	.....
Are we near the house?	.....
You're sharing this room with your brother.	Du deler dette rommet med din bror.
You're sharing this room with your sister.	.....
You're sharing this room with your friend Kjell.	.....
You're sharing this room with your friend Berit.	.....
Is this beautiful house yours?	Er dette nydelige huset ditt?
Is this beautiful dining room yours?	.....
Are these beautiful skirts yours?	.....
Are these beautiful cars yours?	.....

NARRATIVE

Familien Dal bor i Bergen i sentrum av byen. Bergen er en by i vest-Norge. Herr og fru Dal har fire barn, to sønner og to døtre. Leiligheten deres er ikke stor, og de to døtrene må dele soveværelse. Om to måneder skal familien <u>flytte</u> til et hus i utkanten

av byen. Det er et stort hus med fem soveværelser og tre badeværelser. I stuen er det tre store vinduer, og i spisestuen er det fire. Når de spiser middag i spisestuen, kan de se på den nydelig utsikten mot byen.

1. I hvilken by bor familien Dal?
2. Bor de i utkanten av byen?
3. Hvor er Bergen?
4. Hvor mange barn har herr og fru Dal?
5. Hvor mange sønner har de?
6. Hvor mange døtre har de?
7. Hvem deler soveværelse?
8. Når skal familien flytte?
9. Hvor skal de flytte?
10. Hvor mange badeværelser er det i huset?
11. Hvor mange soveværelser er det i huset?
12. Hvor mange vinduer er det i stuen?
13. Hvor mange vinduer er det i spisestuen?
14. Hva kan de se på når de spiser?

GRAMATICAL SYNOPSIS

Possession of nouns.

An -s is added both to nouns and names without an apostrophe.

Det er fars bok.

Det er Kjells bil.

Husets fire vegger.

Definite adjective.

When the adjective comes after a demonstrative pronoun (den, det, de, denne, dette, disse) or a possessive, the adjective will always end in an -e.

Den store gutten.

Dette store huset.

Mine store biler.

Verbs, past tense.

Weak verbs, group 3).

å tro	trodde
å bo	bodde
å sy	sydde
å ha	hadde

Many verbs whose stems end in an accented vowel, belong to group 3).

Strong verbs.

i.e. verbs with no ending to form the past tense.

å gå	gikk
å få	fikk
å se	så
å ta	tok
å hjelpe	hjalp
å komme	kom
å være	var
å bli	ble

LEXICAL SUMMARY

Nouns.

Masc.	Neutr.	Names.
en utkant	et sentrum	De Forenede Stater

en utsikt
en middag
en stue
en spisestue
en dør
en leilighet
en hytte
en time
en vegg
en nærhet
only in plural: klær

et minutt
et soveværelse
et rom
et værelse
et kjøkken
et badeværelse
et WC
et vindu
et hotell
et minutt
et sekund
et tak
et gulv

Håkon
Sverre

Verbs.	Adjectives.	Adverbs.	Prepositions.
å dele	annerledes	helt	i
å hvile	hyggelig	herfra	mot
å pakke	pen	ut	fra
å flytte	nydelig	enn	
	stygg	heller	
	hvilken	langt	

Numbers.	Expressions.
tjue en	Så hyggelig
tjue to osv.	Så synd
en og tyve	
to og tyve	

tretti

tredve

førti

femti

seksti

søtti

åtti

nitti

hundre

tusen

VI

VED MIDDAGSBORDET

Hr. Berg: Vil dú sette deg her ved siden av din bror.

Per: Mange takk. Når spiser dere vanligvis?

Hr. Berg: Frokost blir servert kl. 8, middag kl. 16.30 og vi drikker ettermiddagskaffe kl. 18. Lunsjen er meget enkel, bare noen smørbrød.

Per: Alt ser så deilig ut, og jeg er virkelig sulten!

Hr. Berg: Liker du norsk mat?

Per: Jeg har aldri smakt det før, men jeg tror nok at jeg kommer til å like det. Hva er dette?

Hr. Berg: Det er fiskepudding med rekesaus, en norsk spesialitet.

Per: Fiskepudding? Det er jammen litt av en spesialitet!

Per: Takk for maten.

Fru Berg: Vel bekomme.

AT THE DINNER TABLE

Mr. Berg: Please sit here next to your brother.
Per: Thank you. When do you usually eat?
Mr. Berg: Breakfeast is served at 8 AM, dinner at 4.30PM and we drink "after dinner coffee" at 6PM. Lunch is very plain, just some sandwiches (open sandwiches).
Per: Everything looks so delicious, and I'm really hungry!
Mr. Berg: Do you like Norwegian food?
Per: I've never tasted it before, but I think I'll like it. What is this?
Mr. Berg: It's fish pudding with shrimp sauce, a Norwegian speciality.
Per: Fish pudding? That's certainly some speciality!
Per: Thank youfor the food.
Mrs.Berg: You are welcome.

CONVERSATION PRACTICE

Hvor skal jeg sette meg?

Når spiser dere middag?

Når spiser dere frokost?

Når drikker dere ettermiddagskaffe?

Hva spiser dere til lunsj?

Hvordan ser maten ut?

Er du sulten?

Liker du norsk mat?

Hva er fiskepudding med rekesaus?

RELATED VOCABULARY

en stol, et bord, en seng

en aftens, et måltid

aldri, alltid, ofte, sjelden

en suppe, en forrett, en hovedrett, en dessert

kjøtt, fisk, et egg, grønnsaker, en potet, en salat

et brød, smør, et smørbrød

pålegg: ost, leverpostei, pølse, syltetøy

melk, kaffe, te, saft, vin, øl, vann

en tallerken, en kopp, et glass, en kniv, en gaffel, en skje , en skål

en serviett

sulten, mett

ved siden av, foran, bak, tvers overfor

til bords

<u>Ordinal numbers</u>:

tjuende, trettiende, førtiende, femtiende, sekstiende, søttiende

åttiende, nittiende, hundrede, tusende

Expressions:

Takk for maten. (very important!)

Vel bekomme.

Takk for sist.

Takk for nå.

Takk for meg.

Takk for i aften.

Ingen årsak.

Ikke noe å takke for.

Selv takk.

CONVERSATION ADAPTATION

Vil du sette deg ved siden av din bror?

Vil du sette deg ved sidenav din kusine?

Vil du sette deg ved siden av meg?

Vil du sette deg til bords?

Vil du sette deg foran vinduet?

Har du smakt fiskepudding før?

Har du smakt gjetost før?

Har du smakt dette syltetøyet før?

Har du smakt reker før?

Liker De melk i kaffen?

Liker De gjetost på smørbrødet?

Liker De te til frokost?

Liker De et glass øl til maten?

Liker De fisk med rekesaus?

PRONUNCIATION DRILL

HV.

hva	hvelve	hvile	hvor
hval	hvem	hvit	hvorfor
hvalp	hver	hvis	hvordan
hvalross	hvete	hviske	hvorvidt
	hverken	hvilken	
		hvirvel	

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Inverted word order.

Jeg skal spise middag nå.	Nå skal jeg spise middag.
Jeg skal spise middag først.	Først skal jeg spise middag.
Jeg skal spise middag etterpå.	Etterpå skal jeg spise middag.
Jeg spiser middag allerede nå.	Allerede nå skal jeg spise middag.
Jeg spiser middag her.	Her spiser jeg middag.
Jeg spiser middag selvfølgelig.	Selvfølgelig spiser jeg middag.
Jeg spiser middag endelig.	Endelig spiser jeg middag.

Transposition Drill

ex: sette/først/jeg/vil/meg	Først vil jeg sette meg.
sitter/her/vi	.....
forretten/vi/først/ha/skal	.....
vi/hovedretten/så/ha/skal	.....
blir/etterpå/servert/desserten	.....
øl/selvfølgelig/til maten/vi/drikker	.....

kaffe/vi/etterpå/drikker .....

han/der/kommer .....

må/vi/nå/gå .....

takket/etterpå/han/for maten .....

svarte/så/fru Dal/vel bekomme .....

Repetition Drill

Future expressed by "komme til å" + inf.

jeg kommer til å like maten.

jeg kommer til å spise frokost

jeg kommer ikke til å like maten.

jeg kommer ikke til å spise frokost.

kommer jeg til å like maten?

kommer jeg til å spise frokost?

Response Drill

ex: Kommer han til å like maten? Ja, han kommer til å like maten.

Nei, han kommer ikke til å like maten.

Kommer vi til å reise? .....
.....

Kommer de til å sette seg her? .....
.....

Kommer fru Berg til å presentere henne? .....
.....

Kommer fru Berg til å presentere seg? .....
.....

Kommer han til å like ham? .....
.....

Kommer hun til å like seg? .....
.....

Kommer hun til å drikke melken sin? .....
.....

Kommer familien til å flytte? .....
.....

Repetition Drill

The irregular adjective "liten".

En liten gutt.

Et lite barn.

To små gutter.

To små barn.

Den lille gutten.

Det lille barnet.

De små guttene

De små barna.

Item Substitution

Jeg har et lite bord.

.....en.....stol

.....to.....gutter

.....et.....barn

.....en.....skje

.....et.....glass

.....en.....potet

.....to.....smørbrød

.....fem.....egg

.....et.....hode

Kniven er liten.

Bilen.....

Dørene.....

Værelset.....

Vinduet.....

Koppen.....

Flyet.....

Barna.....

Pølsen.....

Kjøkkenet.....

Eleven.....

Jeg spiste den lille fisken.

.....de.....potetene

.....det.....egget

.....den.....osten

.....det.....smørbrødet

.....de.....pølsene

.....den.....desserten

.....den.....hovedretten

.....de.....fiskepuddingene

.....de.....forrettene

Repetition Drill

Reflexive verbs.

jeg setter meg

du setter deg

De setter Dem

han setter seg

hun setter seg

vi setter oss

dere setter dere

de setter seg

jeg legger meg

du legger deg

De legger Dem

han legger seg

hun legger seg

vi legger oss

dere legger dere

de legger seg

jeg vasker meg

du vasker deg

De vasker Dem

han vasker seg

hun vasker seg

vi vasker oss

dere vasker dere

de vasker seg

Person-Number Substitution

han setter seg der.

jeg.....

dere.....

Le.....

piken.....

vi.....

Inger og Kjell.....

de.....

du.....

hun.....

Double Item Substitution

jeg hviler meg før middag.

han.....

.....etter lunsj

barna.....

.....på gulvet

vi.....

.....på sengen

de.....

.....etter reisen

min far.....

.....i flyet

du.....

.....etter frokost

dere.....

Repetition Drill

Verbs, present perfect tense.

jeg har vasket meg

jeg har gledet meg

jeg har sendt bildet

jeg har lært norsk

jeg har bodd i Amerika

jeg har hatt et kamera

jeg har gått en tur

jeg har vært i Norge

jeg har fått en venn

jeg har sett henne

jeg har hjulpet ham

Response Drill

Negative questions.

ex:Har du ikke smakt dette før? Jo, jeg har smakt dette før.
Nei, jeg har ikke smakt dette før.

Har du aldri vært her før? .....
.....

Har han ikke hvilt seg? .....
.....

Har hun ikke vasket henne? .....
.....

Har de ikke tatt med vesken sin? .....
.....

Har de ikke gått hjem? .....
.....

Har dere ikke snakket med ham? .....
.....

Har jeg ikke fått ost på brødet? .....
.....

Har de ikke flyttet? .....
.....

Har du ikke sett dem? .....
.....

GUIDED CONVERSATION

A spør B om han vil sette seg ved siden av sin fetter.

B svarer A at han heller vil sette seg ved siden av sin kusine.

A spør B når han vanligvis spiser frokost.

B svarer A at han vanligvis spiser frokost kl. 8.

A spør B hva han spiser til frokost.

B svarer A at han spiser egg og smørbrød til frokost.

A spør B om han drikker melk til frokost.

B svarer A at han bare drikker kaffe til frokost.

A spør B om han er sulten.

B svarer A at han er mett.

A spør B om han spiser stor lunsj.

B svarer A at han spiser en enkel lunsj.

A spør B om han ikke vil ha litt vin til middag.

B svarer A at han gjerne vil ha litt vin til middag.

RESPONSE EXERCISE

(stol) Vil du sette deg på bordet?

(gjetost) Hva vil du ha på smørbrødet ditt?

(et glass vin) Vil du ha et glass øl?

(noen smørbrød) Hva spiser du til lunsj?

Er du sulten eller mett?

Vil du ha pølse eller ost på brødet?

Vil du ha et stort eller lite glass vin?

Skal vi ha kjøtt eller fisk til middag?

Har du ikke smakt reker før?

Hvor vil du sette deg?

Hvor vil du legge deg?

Hva vil du drikke til lunsj?

Tror du at du kommer til å like gjetost?

TRANSLATION EXERCISE

Please sit here next to your brother.	Vil du sette deg her ved siden av din bror.
Please sit here next to your son.	.....
Please sit here next to your uncle.	.....
Please sit here next to your cousin (male).	.....
Please sit here across from your sister.	Vil du sette deg her tvers overfor din søster.
Please sit here across from your daughter.	.....
Please sit here across from your aunt.	.....
Please sit here across from your cousin (female)	.....
Haven't you tasted goat cheese before?	Har du ikke smakt gjetost før?
Haven't you tasted fish pudding before?	.....
Haven't you tasted shrimps before?	.....
Haven't you tasted liver pate before?	.....
I think I'll like that fish.	Jeg tror nok jeg kommer til å like den fisken.
I think I'll like that sausage.	.....
I think I'll like that beer.	.....
I think I'll like that juice.	.....

NARRATIVE

I Norge er måltidene litt annerledes enn i USA. Det største måltidet er middag som spises når faren kommer hjem, circa kl. 16.30 eller 17. Til middag spiser man kjøtt eller fisk, poteter og grønnsaker. Fisk serveres oftere i Norge enn i USA. Til maten drikkes det ofte øl. Etter middag drikker man kaffe og spiser noen kaker. Til frokost og lunsj spiser man smørbrød, ofte med den norske osten, gjetost. Den har en spesiell smak, og mange amerikanere liker den ikke. Etter måltidene takker man alltid for maten.

1. Er måltidene i Norge annerledes enn i USA?
2. Hvilket måltid er det største?
3. Når spiser man middag?
4. Hva spiser man til middag?
5. Hva serveres oftere i Norge enn i USA?
6. Hva drikkes det ofte til maten?
7. Hva drikker man etter maten?
8. Hva spiser man til ettermiddagskaffen?
9. Hva spiser man til frokost og lunsj?
10. Hva har man ofte på smørbrødene?
11. Liker amerikanere gjetost?
12. Hva gjør man alltid etter måltidene?

GRAMATICAL SYNOPSIS

Verbs, present perfect tense.

Weak verbs, group 1)

å vaske	vasket	har vaske<u>t</u>
å pakke	pakket	har pakke<u>t</u>
å fortolle	fortollet	har fortolle<u>t</u>
å flytte	flyttet	har flytte<u>t</u>

Weak verbs, group 2)

å like	likte	har lik<u>t</u>
å smake	smakte	har smak<u>t</u>
å spise	spiste	har spis<u>t</u>
å hvile	hvilte	har hvil<u>t</u>
å dele	delte	har del<u>t</u>

Weak verbs, group 3)

å bo	bodde	har bo<u>dd</u>
å sy	sydde	har sy<u>dd</u>
å tro	trodde	har tro<u>dd</u>

"å ha" is irregular in present perfect:

å ha	hadde	har ha<u>tt</u>

Strong verbs.

å gå	gikk	har gått
å få	fikk	har fått
å se	så	har sett
å ta	tok	har tatt

å hjelpe	hjalp	har hjulpet
å komme	kom	har kommet
å være	var	har vært
å bli	ble	har blitt
å drikke	drakk	har drukket

The future tense of the verbs.

The future can be expressed in 4 different ways. The rules are not quite definite as to when the different ways are used, but they can offer some clue:

1) the present tense can be used when the context makes it clear that the action described by the verb is going to happen.

   ex. Jeg reiser til Norge i morgen.

2) skal + inf. is used when something is going to happen or when something is predetermined to happen.

3) vil + inf. is used when there is expressed volition in connection with the future action.

4) komme til å + inf. is used when the action is slightly necessary or compulsive under the circumstances.

Inverted word order.

If an independent clause does not start with the subject, but another part of the clause, inverted word order is used. This can be one word (adverb) or a dependent clause.

ex. Endelig kommer han.

Som du ser, kommer han nå.

Modal adverbs.

These adverbs are "nok, vel, jo, da" and cannot be directly

translated into English, but they are frequently used in Norwegian.

1) "nok" is used when the speaker has some doubt to what he says is true. I guess, or all right.

Han kommer nok.

2) "vel" is used when the speaker is not sure whether you agree. I suppose.

Han kommer vel.

3) "jo" is used when the speaker knows that you already know what he is saying. Of course, or you know.

Han kommer jo.

4) "da" is used to emphasize a statement, can sometimes be translated certainly, surely.

Han kommer da.

The passive of the verb.

The passive can be formed in two different ways, either with the verb "å bli" or with the ending -es.

1) å bli + the verb can nearly always be used

Maten blir servert kl. 5.

2) -es This can be used when it is referred to something that usually takes place.

Til maten drikkes det øl.

LEXICAL SUMMARY

Nouns.

Masc.	Neutr.	Names.
en frokost	et middagsbord	USA
en aftens	et måltid	
en ettermiddagskaffe		

en skål

en lunsj

en fiskepudding

en rekesaus

en reke

en fisk

en spesialitet

en stol

en seng

en suppe

en forrett

en hovedrett

en dessert

en potet

en grønnsak

en frukt

en ost

en gjetost

en leverpostei

en pølse

en kake

en smak

en skje

en gaffel

en kniv

en tallerken

en serviett

en kopp

melk

saft

vin

et smørbrød

et bord

et egg

et pålegg

et syltetøy

et glass

kjøtt

vann

øl

Verbs.	Adjectives.	Adverbs.	Prepositions.
å sette seg	enkel	vanligvis	ved
å spise	alt	meget	ved siden av
å bli servert	deilig	bare	bak
å drikke	sulten	ut	foran
å like	mett	virkelig	tvers overfor
å smake	liten	aldri	
å komme til å	største	før	
å legge seg	spesiell	nok	
å vaske seg		alltid	
		ofte	
		oftest	
		sjelden	
		isteden	

Pronouns.	Numbers.	Expressions.
noen	tjuende	takk for maten
man	trettiende	vel bekomme
	førtiende	takk for meg
	femtiende	takk for sist
	sekstiende	takk for i aften
	søttiende	takk for nå
	åttiende	selv takk
	nittiende	ingen årsak
	hundrede	ikke noe å takke for
	tusende	til bords
		litt av en spesialitet

ET BESØK I BYEN

Håkon: Har du lyst til å se på byen i dag?

Per: Gjerne! Kunne vi se Kon Tiki museet og vikingskipene på Bygdøy og noen gamle bygninger?

Håkon: Selvfølgelig. Skal vi begynne på Karl Johan, hovedgaten i Oslo. Både Slottet, Domkirken og mange andre kjente bygninger ligger i den gaten.

Per: Fint. Jeg har allerede lest litt om bygningenes historie.

Per: Hvem er den statuen av?

Håkon: Denne statuen er av Henrik Ibsen. Den andre er av Bjørnstjerne Bjørnson, en annen norsk dikter. Og denne bygningen er Nasjonalteateret.

Per: Og hvilken bygning er det tvers over gaten?

Håkon: Det er Universitetet som ble bygget i 1811.

Per: Er vi i nærheten av museene på Bygdøy nå?

Håkon: Nei, i grunnen ikke, men vi kan ta bussen og komme dit på et kvarter.

A VISIT TO THE CITY

Håkon: Would you like to look at the city to day?
Per: Oh yes! Could we look at the Kon Tiki museum and the vikingships at Bygdøy and some old buildings?
Håkon: Of course. Shall we start on Karl Johan, the main street in Oslo. Both the Palace, the Domkirke and many other well known buildings are on that street.
Per: Fine. I've already read something about the buildings' history.

Per: Who does that statue show?
Håkon: This statue is Henrik Ibsen. That other one is Bjørnstjerne Bjørnson, another Norwegian author. And this building is the National Theater.
Per: And what building is that across the street?
Håkon: That is the University, built in 1811.
Per: Are we near the museums at Bygdøy now?
Håkon: No, not really, but we can take the bus and get there in 15 minutes.

CONVERSATION PRACTICE

Har du lyst til å se på byen i dag? .....

Hva har du lyst til å se? .....

Hvor skal vi begynne? .....

Har du lest noe om bygningenes historie? .....

Hvem er denne statuen av? .....

Hvem var Bjørnstjerne Bjørnson? .....

Hvilken bygning ligger tvers over gaten? .....

Når ble Universitetet bygget? .....

Hvor langt er det til vikingskipene? .....

RELATED VOCABULARY

en kino

en konge, en dronning, en kronprins, en kronprinsesse, en prins en prinsesse

en vei, en park, et rådhus, et Storting, en havn

en bussholdeplass, en trikkeholdeplass, en undergrunnsbane

historie, geografi, litteratur, politikk, kunst

å begynne, å fortsette, å slutte, å stoppe, å besøke

en drosje

Expressions:

I grunnen ikke.

CONVERSATION ADAPTATION

Har du lyst til å se på Rådhuset i dag?

Har du lyst til å se på Stortinget i dag?

Har dere lyst til å gå på kino i dag?

Har dere lyst til å gå på teater i dag?

Når ble dette slottet bygget?

Når ble dette teateret bygget?

Når ble denne kirken bygget?

Når ble dette museet bygget?

Stopper bus en på denne holdeplassen?

Stopper trikken på denne holdeplassen?

Stopper undergrunnsbanen på denne stasjonen?

Stopper toget på denne stasjonen?

Er det mange mennesker i parken?

Er det mange mennesker i museet?

Er det mange mennesker på bussen?

Er det mange mennesker på trikken?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Expressions of time.

Vi reiser til byen om sommeren.

Vi reiser til byen om vinteren.

Vi reiser til byen om natten.

Vi reiser til byen om søndagene.

Han bodde her i to uker.

Han bodde her i mange dager.

Han bodde her i en måned.

Han bodde her i to år.

Response Drill

ex: Hvor lenge spiser du middag? (en halv time) Jeg spiser middag i en halv time.

Når spiser dere middag? (kvelden) .....

Når går du i museer?
(sommeren) .....

Hvor lenge leser du?
(fem timer) .....

Når besøker du din tante?
(vinteren) .....

Når legger du deg?
(natten) .....

Hvor lenge kommer du til å være
her? (tre måneder) .....

Når kommer han vanligvis?
(høsten) .....

Hvor lenge skal du gå i parken?
(to timer) .....

Hvor lenge skal du være i England?
(tre år) .....

Når drikker familien Dal kaffe?
(ettermiddagen) .....

Når spiser vi lunsj?
(formiddagen) .....

Hvor lenge blir hun i Rådhuset?
(tre og en halv time) .....

Når tar du undergrunnsbanen?
(morgenen) .....

Hvor lenge skal du gå på uni-
versitetet? (fem år) .....

Hvor lenge skal dere bo i denne
leiligheten? (noen uker) .....

Repetition Drill

The irregular adjective "hvilken".

Hvilken bygning er det?

Hvilket hus er det?

Hvilke bygninger er det?

Hvilke hus er det?

Item Substitution

Hvilken statue er det?

..... bilder .....

..... park .....

..... museer .....

..... land .....

..... by .....

..... universitet .....

..... rådhus .....

Transformation Drill

Statement to question.

ex: Jeg bor i den store leiligheten. Hvilken leilighet bor du i?

Han reiser med den trikken. .....

De skal gå på Nasjonalteateret. .....

Vi skal ta den første bussen. .....

Dere må gå i Frognerparken. .....

Per ser på statuen av Henrik Ibsen. .....

Kong Olav bor på det slottet. .....

Trikken stopper på disse holde-plassene. .....

Toget stopper på denne stasjonen. .....

Vikingene reiste med dette skipet. .....

Jeg vil ha pølse på dette smør-brødet. .....

Jeg skal besøke Kon Tiki museet. .....

Den bygningen er Stortinget. .....

Du skal ha dette værelset. .....

Denne kofferten er min. .....

Den tredje bilen er Kjells. .....

Repetition Drill

The irregular adjective "annen".

En annen gate	Den andre gaten
Et annet hus	Det andre huset
(Noen) andre gater	De andre gatene
(Noen) andre hus	De andre husene

Double Item Substitution

Vi har en annen lærerinne.

Han .....

..... den .....

.....leilighetene

jeg .....

..... de .....

.....brevene

Per .....

..... et .....

..... kamera

dere.....

.....de .....

.....sko..

du .....

.....en .....

.....bil

Transformation Drill

Questions with negative answers.

ex: Bor han i dette huset? Nei, han bor i et annet hus.

Nei, han bor i det andre huset.

Skal vi ta denne bussen? .....
.....

Skal vi ta dette toget? .....
.....

Skal jeg ha disse kof-ertene? .....
.....

Er han i dette museet? .....
.....

Vil du gå av på denne holdeplassen? .....
.....

Ser guttene på disse statuene? .....
.....

Bor Kong Olav på det slottet? .....
.....

Vil du gå på den kinoen? .....
.....

Besøker du den byen om sommeren? .....
.....

Skal vi begynne med den forretten? .....
.....

Vil du ha de smørbrødene? .....
.....

Skal vi se på de vikingskipene? .....
.....

Vil du sette deg i den parken? .....
.....

Repetition Drill

The irregular adjective "ingen".

Ingen gate

Ikke noe hus

Ingen gater

Ingen hus

Double Item Substitution

Han har ingen kofferter.

.....skjorte.

Min bror .....

.....kamera.

Vi .....

.....biler .

Dere .....

..... brødre.

Jeg .....

..... bilde.

Fru Berg .....

..... klokke.

De .....

..... lærere.

Transformation Drill

Questions with negative answers.

ex: Har du noen poteter? — Nei, jeg har ingen poteter.
Har du en potet? — Nei, jeg har ingen potet.

Har dere noen barn? .....

Er det en leilighet her? .....

Har du med deg en skjorte? .....

Er det en statue tvers over gaten? .....

Er det noen vikingskip her? .....

Har du en koffert med deg? .....

Er det noen gamle kirker i byen? .....

Går det et tog om en halv time? .....

Kommer det en buss nå? .....

Er det noen kopper på bordet? .....

Er det et teater her? .....

Har du noen søstre? .....

Stopper det en trikk her? .....

Har du noen smørbrød med deg? .....

Er det en trikkeholdeplass i nærheten? .....
.....

Repetition Drill

The position of some adverbs, "ikke, aldri, alltid, ofte, sjelden"

Jeg liker ikke huset. Jeg liker det ikke.

Jeg liker ikke piken. Jeg liker henne ikke.

Jeg liker sjelden lærerne mine. Jeg liker dem sjelden.

Jeg besøker ofte museene. Jeg besøker dem ofte.

Transformation Drill

Questions with negative answers.

ex: Liker du ham? Nei, jeg liker ham ikke.

Lærer han å lese? .....

Vasker hun seg? .....

Bygger han hytten? .....

Møter du meg? .....

Deler de e værelset? .....

Kjenner du frk. Dal? .....

Sendte De brevet mitt? .....

Lærer du engelsk på skolen? .....

Response Drill

ex: (aldri) Besøker du søstrene? Nei, jeg besøker dem aldri.
(alltid) Ja, jeg besøker dem alltid.

(sjelden) Ser du venninnen din? .....
(ofte) .....

(aldri) Drikker gutten melken? .....
(alltid) .....

(aldri) Fortoller han bagasjen? .....
(alltid) .....

(sjelden) Er han her? .....
(ofte) .....

Repetition Drill

Verbs, past and present perferct tenses.

De flyttet til byen.	De har flyttet til byen.
Toget stoppet her.	Toget har stoppet her.
De vasket seg.	De har vasket seg.
Vi hvilte oss før middag.	Vi har hvilt oss før middag.
Vi besøkte familien.	Vi har besøkt familien.
Vi leste i stuen.	Vi har lest i stuen.
Jeg satt ved bordet.	Jeg har sittet ved bordet.
Jeg lå på sengen.	Jeg har ligget på sengen.
Jeg sa det til ham.	Jeg har sagt det til ham.

Transformation Drill

ex: Han drikker melken sin.	Han drakk melken sin. Han har drukket melken sin.
Han drikker melken hans.	....
Vi er på kino.	....
Huset ligger ved siden av Stortinget.	....

Bussen stopper på denne holde-plassen.	.....
Snakker de med venninnen din?	.....
De går av toget.	.....
Familien Dal reiser til Danmark med båt.	.....
Vi ser på vikingskipene på Bygdøy.	.....
Hun vasker seg.	.....
De sitter på den andre siden.	.....
Barna takker for maten.	.....
Moren sier vel bekomme.	.....
Min søster ligger på sengen.	.....

GUIDED CONVERSATION

A spør B om han har vært på Edvard Munch museet.

B svarer A at han aldri har vært der.

A spør B om han vil se på byen i dag.

B svarer A at han heller vil se på byen i morgen.

A spør B om han vil gå på teater i kveld.

B svarer A at han heller vil gå på kino.

A spør B hvem den statuen er av.

B svarer A at den er av Bjørnstjerne Bjørnson.

A spør B hvordan han kommer til Bygdøy.

B svarer A at han kan ta bussen til Bygdøy.

A spør B om den bussen går til Bygdøy.

B svarer A at den andre bussen går til Bygdøy.

A spør B om bussen stopper på denne holdeplassen.

B svarer A at den stopper her.

A spør B om han alltid går av på denne stasjonen.

B svarer A at han ofte går av her.

RESPONSE EXERCISE

(fjerde) Er det første gang du besøker dette museet?

(trikk) Kan vi ta en drosje til Nasjonalteateret?

(onkel) Har din far bygget dette huset?

(om morgenen) Når reiser du til byen?

Vil du gå på kino eller teater?

Kommer du til å være i byen i en eller to timer?

Er det en statue av Ibsen eller Munch?

Er de kinoene store eller små?

Hvordan kommer vi til havnen?

Er havnen i nærheten av Stortinget?

Har du lyst til å se på Domkirken i dag?

Er det en park i nærheten?

TRANSLATION EXERCISE

We shall look at the city to day. Vi skal se på byen i dag.

We shall look at the church to day.....

We shall look at the National Theater to day. .....

We shall look at the Parliament to day. .....

This is a statue of Henrik Ibsen.	Dette er en statue of Henrik Ibsen.
This is a statue of Bjørnstjerne Bjørnson.	....
This is a statue of Edvard Munch.	.....
This is a statue of Queen Maud.	.....
This is a statue of Henrik Wergeland.	....
I've read something about the country's history.	Jeg har lest noe om landets historie.
I've read something about the city's geography.	....
I've read something about the country's policy.	....
I've read something about the country's parliament.	....
I've read something about the country's art.	....
Are we far from the church?	Er vi langt fra kirken?
Are we far from the park?	.....
Are we far from the port?	.....
Are we near the museum?	.....
Are we near the theater?	.....

NARRATIVE

Sigurd og Gerd reiste med undergrunnsbanen i dag for å se på byen. De reiste allerede kl. 8, da det var meget de ville se. Først gikk de på Karl Johan og så på alle de kjente bygningene der. Ved Nasjonalteateret var det statuer av de norske dikterne Ibsen og Bjørnson. Utenfor Slottet var det en statue av Dronning Maud. De

var også nede på havnen og så på Rådhuset. De så også på Akershus Slott som ligger i nærheten. Fra Akershus Slott er det en nydelig utsikt over fjorden. Derfra reiste de med båt til Bygdøy, hvor både vikingskipene og Kon Tiki museet er. De spiste lunsj på Folkemuseet, hvor de også så på de gamle, norske trehusene med gress på taket. Fra Bygdøy reiste de med buss og trikk til Frognerparken.

1. Reiste Sigurd og Gerd med bussen til byen i dag?
2. Når reiste de?
3. Hvorfor reiste de allerede kl. 8?
4. Hvor gikk de først?
5. Hvem var det statuer av utenfor Nasjonalteateret?
6. Hvor ligger Rådhuset?
7. Hvor ligger Akershus Slott?
8. Hvordan er utsikten fra Akershus Slott?
9. Reiste de med buss til Bygdøy?
10. Er Kon Tiki museet i byen?
11. Hvor spiste de lunsj?
12. Hva så de på Folkemuseet?
13. Hvor reiste de etterpå?
14. Hvordan kom de til Frognerparken?

GRAMATICAL SYNOPSIS

Listing of some verbs.

Group 1)

å bygge	bygget	bygget

å stoppe	stoppet	har stoppet
å slutte	sluttet	har sluttet

Group 2).

å lese	leste	har lest
å besøke	besøkte	har besøkt
å begynne	begynte	har begynt
å fortsette	fortsatte	har fortsatt

Strong verbs.

å ligge	lå	har ligget
å sitte	satt	har sittet
å si	sa	har sagt

Adjectives ending in -en, -el, -er.

These adjectives are regular in singular, but in plural they usually loose the preceding -e (and the second of two identical consonants).

gammel	gamle
sulten	sultne
vakker	vakre

LEXICAL SUMMARY

Nouns.

Masc.	Neutr.	Names.
en kirke	et museum	Kon Tiki
en bygning	et vikingskip	Bygdøy
en statue	et Storting	Karl Johan
en dikter	et slott	Nasjonalteateret

en gate
en kino
en konge
en dronning
en kronprins
en kronprinsesse
en prins
en prinsesse
en vei
en plass
en park
en havn
en bussholdeplass
en trikkeholdeplass
en undergrunnsstasjon
en undergrunnsbane
kunst
politikk
geografi
litteratur
historie
en drosje

et teater
et universitet
et rådhus
et tak
gress
et trehus

Henrik Ibsen
Bjørnstjerne Bjørnson
Edvard Munch
Folkemuseet
Maud
Olav
Domkirken

Verbs.	Adjectives.	Adverbs.	Prepositions.
å begynne	andre	gjerne	tvers over
å ligge	gammel	utenfor	

å lese	vakker	også
å bygge	annen	derfra
å slutte	annet	
å stoppe	ingen	
å fortsette		
å besøke		
å si		
å sitte		

<u>Expressions.</u>

i grunnen ikke.

VIII

PÅ EN KAFE

Håkon: Klokken er allerede fem. Har du lyst på noe å spise?

Per: Det var en god ide. Skal vi gå inn på den kafeen?

Håkon: Ja, mange studenter går der etter forelesningene. Se, der er en av mine klassekamerater.

Håkon: Grete, dette er min bror Per.

Grete: Så hyggelig å hilse på deg. Er dere virkelig brødre?

Per: Nei, egentlig ikke. Jeg bare bor hos Håkons familie denne sommeren.

Grete: Så hyggelig. Vil dere bestille noe nå?

Håkon: Ja, jeg skal rope på kelneren.

AT A CAFE

Håkon: It's already five o'clock. Do you want something to eat?
Per: That's a good idea. Shall we go into that cafe?
Håkon: Yes, many students go there after classes. Look, there's one of my classmates.

Håkon: Grete, this is my brother Per.
Grete: How nice to meet you. Are you really brothers?
Per: No, not really. I'm just living with Håkon's family this summer.
Grete: How nice. Would you like to order something now?
Håkon: Yes, I'll call the waiter.

CONVERSATION PRACTICE

Hvor mange er klokken? .....

Hvem går ofte inn der etter forelesningene? .....

Hvem møtte de på kafeen? .....

Er Per og Håkon virkelig brødre? .....

Hvem skal Per bo hos? .....

Hvor lenge skal Per bo hos Håkons familie? .....

Hvem skal Håkon rope på? .....

RELATED VOCABULARY

en kafeteria, en restaurant, et konditori, et bakeri, en bar

en iskrem

en meny, et vinkart, en regning

en professor, en lekse, en bok

å undervise, å studere, å skrive, å sitte

matematikk, filosofi, biologi

rød, blå, gul, brun, grønn, hvit, sort, oransj

en farge

god, dårlig

<u>Expressions:</u>

Unnskyld — Å, jeg bor.
Om forlatelse — Ingen årsak.

CONVERSATION ADAPTATION

Har du lyst på en kopp kaffe?

Har du lyst på en kake?

Har du lyst på en iskrem?

Har du lyst på en cocktail?

Hvem bor du hos i sommer?

Hvem bor du hos i vinter?

Hvem bor du hos om sommeren?

Hvem bor du hos om vinteren?

Studerer du matematikk på universitetet?

Studerer du filosofi på universitetet?

Studerer du biologi på universitetet?

Studerer du engelsk litteratur på universitetet?

Har Grete en rød kjole?

Har Grete en blå genser?

Har Grete et mult skjørt?

Har Grete brune sko?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

Han studerer.	Du studerer også.
Han studerer ikke.	Du studerer heller ikke.
Jeg har vært der.	Han har også vært der.
Jeg har ikke vært der.	Han har heller ikke vært der.
Vi skal ta en drosje.	De skal også ta en drosje.
Vi skal ikke ta en drosje.	De skal heller ikke ta en drosje.

Transformation Drill

ex: Vi så på kirken i dag. (dere)	Dere så også på kirken i dag.
Vi så ikke på kirken i dag.	Dere så heller ikke på kirken i dag.

De er brødre. (vi) .....

De er ikke brødre. .....

Han bor hos vår familie. (guttene) .....

Han bor ikke hos vår familie. .....

Jeg skal ha noe å spise. (du) .....

Jeg skal ikke ha noe spise. .....

Hun studerer filosofi. (de) .....

Hun studerer ikke filosofi. .....

De skriver et langt brev. (dere) .....

De skriver ikke et langt brev. .....

Jeg har vært på en forelesning. (han).....

Jeg har ikke vært på en forelesning. .....

Jeg vil ha melk i kaffen min. (hun) .....

Jeg vil ikke ha melk i kaffen min. .....

De bor på hotellet. (turistene) .....

De bor ikke på hotellet. .....

Repetition Drill

Relative pronoun "som".

Her bor piken som jeg snakket om.

Dette er gutten som vi snakket med i går.

Familien, som vi spiste middag hos, bor her.

Huset, som ligger ved siden av parken, er brunt.

Gutten, som er liten, sitter ved bordet.

Rådhuset, som ligger ved havnen, er stort.

Han som sitter i kafeen, er min klassekamerat.

Gutten som går der, er student.

Kafeen som vi snakket om, er der.

Combination Drill

ex: Glasset er lite. Det er på bordet.

Glasset som er lite er på bordet.

Karl Johan er Oslos hovedgate. Den er pen.

.....

Min mor har en blå kjole. Hun står der.

.....

Den gutten drikker kaffe. Han er min bror.

.....

Vi skal ta den bussen. Den stopper her.

.....

Jeg skal spørre den kelneren. Han kommer hit.

.....

Dette er Inger. Vi møtte henne i går.

.....

Henrik Ibsen er en norsk dikter. Han skrev Hedda Gabler.

.....

Det er min professor. Han underviser matematikk.

.....

Den bilen er gul. Den er min.

.....

La oss gå til det bakeriet. De har gode kaker.

.....

Det er min søster. Hun studerer norsk politikk.

.....

Du må lese den boken. Den ligger på bordet.

.....

Der bor familien Jensen. Jeg bor hos dem om sommeren.

.....

Repetition Drill

Adverbs of motion and location.

Jeg går ut.	Jeg er ute.
Jeg går inn.	Jeg er inne.
Jeg går hjem.	Jeg er hjemme.
Jeg går bort.	Jeg er borte.
Jeg går ned.	Jeg er nede.
Jeg går opp.	Jeg er oppe.

Double Item Substitution

Han leser lekser ute

vi.....

.....nede

barna.....

.....borte.

jeg.....

..... oppe

Kjell .....

.....hjemme

studentene.....

.....inne

Vi kommer til å gå hjem

dere.....

.....opp

turistene .....

.....inn

De .....

.....ut

du .....

..... bort

hun .....

.....ned

min onkel .....

Response Drill

ex: (bort) Huset ligger der borte.

(inn) Gutten sitter _____ og leser.

(ut) Barna spiser _____.

(hjem) Hun skal reise _____ om en time.

(opp) Du må gå _____ i annen etasje.

(opp) Koppene er _____ på bordet.

(ned) Hun reiste _____ til byen.

(inn) Professoren gikk _____ i restauranten.

(bort) Skal vi gå _____ til statuen?

(hjem) Moren min er _____.

(ut) Søstrene dine gikk _____ en tur.

(bort) Kafeen blir bygget _____ ved parken.

(ut) Maten er _____ på kjøkkenet.

(inn) Vi skal spise _____ i spisestuen.

(hjem) Han bor_____.

(ned) Han bor _____ i byen.

Repetition Drill

Verbs of action "å sette - å legge".

jeg legger meg på sengen.

jeg la meg på sengen.

jeg har lagt meg på sengen.

jeg setter meg på stolen.

jeg satte meg på stolen.

jeg har satt meg på stolen.

Verbs of location "å sitte - å ligge".

jeg ligger på sengen.

jeg lå på sengen.

jeg har ligget påsengen.

jeg sitter på stolen.

jeg satt påstolen.

jeg har sittet på stolen.

Double Item Substitution

vi satt på kafeen.

De.....

.....på toget

hun.....

.....hjemme

jeg.....

.....ved siden av døren

studentene.....

.....ute

du.....

Elevene lå inne.

du.....

.....i stuen

dere.....

.....ved vinduet

jeg.....

.....oppe

de.....

.....i leiligheten

han.....

du har lagt deg på gulvet.

jeg.....

.....på sengen

de.....

.....i soveværelset

vi.....

.....bak døren

professoren.....

.....ute

dere.....

han har satt seg på stolen.

vi.....

.....bak vinduet

dere.....

.....ved bordet

elevene.....

.....i kinoen

hun.....

.....på trikken

jeg.....

Response Drill

Sitte - sette.

ex. (action) Han setter seg på sengen.
(location) Han sitter på sengen.

(location) Vi.....på bussen.
(action) .....

(location) Dere.....i en kafeteria.
(action) .....

(action) Hvor vil du.....?
(location) .....

(location) Han.....tvers overfor meg.
(action) .....

Ligge - legge.

ex. (action) Han legger seg på sengen.
(location) Han ligger på sengen.

(action) Professoren .....etter middag.
(location) .....

(location) Barna har.....i soveværelset.
(action) .....

(action) Jeg vil heller ikke.....nå.
(location) .....

(action) Hun vil også.....før lunsj.
(location) .....

Repetition Drill

Review of interrogatives.

Questions with "HVA" (what).

Hva er det?	Det er en bil.
Hva sa du?	Jeg sa at jeg må gå nå.
Hva heter du?	Jeg heter Anders.
Hva skal du reise med?	Jeg skal reise med fly.

Transformation Drill

Statement to question.

ex: Det er en sjekk.	Hva er det?
Hun heter Gudrun.	.....
Han skal bygge et hus.	.....
Han sier at han ikke kan komme.	.....
Jeg vil ha suppe til lunsj.	.....
Vi heter Grete og Kjell.	.....
Hæn har pølse på smørbrødet.	.....

Repetition Drill

Questions with "HVEM" (who, whom).

Hvem er det?	Det er min professor.
Hvem kommer der?	Det er min datter som kommer der.

Hvem bor du hos?	Jeg bor hos familien Dal.
Hvem snakker du med?	Jeg snakker med min søster.

Transformation Drill

Statement to question.

ex: Jeg deler værelse med Håkon.	Hvem deler du værelse med?
Det er min søster.	.....
Han skal reise med sin far.	.....
Herr Berg har bygget det huset.	.....
Den damen skal gå av bussen her.	.....
Læreren skal sende boken.	.....
Han skal bo hos min bror.	.....

Form questions based on the given sentences.

Jeg leser den røde boken.	(hva)	Hva leser jeg?
	(hvilken)	Hvilken bok leser jeg?
	(hvem)	Hvem leser den røde boken?
Han spiser smørbrødet med pølse.	(hva)	.....
	(hvilket)	.....
	(hvem)	.....
De skal reise med den første trikken.	(hva)	.....
	(hvilken)	.....
	(hvem)	.....
Hun ligger på den store sengen.	(hva)	.....
	(hvilken)	.....
	(hvem)	.....
Frk. Dal pakker ut det gule skjørtet.	(hva)	.....
	(hvilket)	.....
	(hvem)	.....
Han setter de små glassene på bordet.	(hva)	.....
	(hvilke)	.....
	(hvem)	.....

GUIDED CONVERSATION

A spør B om han er sulten.

B svarer A at han er mett.

A spør B om han har lyst til å gå inn på den restauranten.

B svarer A at han heller vil gå inn på den kafeen.

A spør B hvor de skal sette seg.

B svarer A at de kan sette seg ved vinduet.

A spør B om han har lyst på en iskrem.

B svarer A at han heller vil ha en kake.

A spør B hva han vil ha.

B svarer A at han vil ha noen smørbrød.

A spør B om han vil bestille nå.

B svarer A at han skal rope på kelneren.

A spør B hva han skal drikke til maten.

B svarer A at han vil ha et glass øl til maten.

A spør B hvem som kommer der.

B svarer A at det er hans klassekamerat som kommer der.

A spør B hvem som sitter der.

B svarer A at det er hans professor som sitter der.

RESPONSE EXERCISE

(filosofi) Hva studerer du?

(matematikk) Hva underviser han?

(professor) Hvem går der borte?

(kl. 5) Når vil du gå hjem?

Vil du gå til en kafe eller en kafeteria?

Har du lyst på en kake eller en iskrem?

Vil du ha kaffe eller melk?

Er kjolen din rød eller grønn?

Hvilken farge er det på skoene dine?

Hvor skal vi gå og spise?

Vil De ha regningen nå?

Hva studerer du?

Hvem bor du hos denne vinteren?

TRANSLATION EXERCISE

We are brothers.	Vi er brødre.
We are sisters.	.....
We are cousins (male).	.....
We are cousins (female).	.....
Many students come here after classes.	Mange studenter kommer hit etter forelesningene.
Many students go here before classes.	.....
Many tourist go there after the trip.	.....
Many tourists go there before the trip.	.....
Shall we go into that cafe?	Skal vi gå inn på den kafeen?
Shall we go into that museum?	.....
Shall we go into that bakery?	.....
Shall we go into that bar?	.....
I don't want to go there either.	Jeg har heller ikke lyst til å gå dit.
I don't want to go home either.	.....

I don't want to go away either. .....

I don't want to go out either. .....

I don't want to go in either. .....

NARRATIVE

I dag var Per, Håkon og jeg på teateret. Vi gikk på Nasjonal-teateret som spilte "Peer Gynt" av den norske dikteren Henrik Ibsen. Per hadde lest om skuespillet og syntes det var interessant å se det på et norsk teater. Vi går alltid på en kafe på Karl Johan, men i dag gikk vi heller på Teaterkafeen som ligger tvers overfor teateret. Inne i restauranten satt også to venner av meg som også studerer, og vi satte oss hos dem. Grete studerer matematikk og biologi, og Mette studerer filosofi. Jeg ropte på kelneren og bestilte noen smørbrød og et glass øl til Per, og kaker og to kopper kaffe til Håkon og meg. Etterpå tok vi en drosje hjem.

1. Hvem var på teateret med meg i dag?
2. Hvilket teater var vi på?
3. Hvem har skrevet Peer Gynt?
4. Er Henrik Ibsen engelsk?
5. Kjente Per skuespillet?
6. Likte Per skuespillet?
7. Hvor ligger Teaterkafeen?
8. Går vi alltid på Teaterkafeen?
9. Hvem satt inne i restauranten?

10. Hvem satte vi oss hos?

11. Hva studerer Grete?

12. Hva studerer Mette?

13. Hva bestilte jeg til Per?

14. Hva bestilte jeg til Håkon og meg?

15. Hvordan kom vi hjem?

GRAMATICAL SYNOPSIS

Listing of some verbs.

Group 2)

å bestille	bestilte	har bestilt
å rope	ropte	har ropt
å undervise	underviste	har undervist
å studere	studerte	har studert

Strong verbs.

å skrive	skrev	har skrevet

Relative pronoun.

Som is used both for who and whom, that and which, regarless of whether it refers to a person or a thing.

Boken som ligger på bordet, er grønn.

Mannen som går der borte, er min far.

Whose is translated into "hvis", but most often one will try to avoid that word.

LEXICAL SUMMARY

Nouns.

Masc.	Neutr.	Names.
en ide	et konditori	Peer Gynt
en kafe	et bakeri	Anders
en forelesning	et vinkart	Gudrun
en klassekamerat	et skuespill	
en kelner		
en bar		
en restaurant		
en iskrem		
en regning		
en meny		
en professor		
en lekse		
en bok		
en farge		
matematikk		
filosofi		
biologi		

Verbs.	Adjectives.	Adverbs.	Expressions.
å bestille	god	egentlig	unnskyld
å rope	rød		om forlatelse
å undervise	blå		å, jeg ber
å studere	gul		ingen årsak
å skrive	grønn		

å synes	brun
	hvit
	sort
	oransj
	interessant
	dårlig

IX

PÅ INNKJØP

Per: Jeg ville gjerne kjøpe noen presanger til mine foreldre.

Håkon: Kunne du tenke deg noe typisk norsk?

Per: Naturligvis. Skal vi se i en av disse forretningene?

Håkon: Nei, vi går heller til en forretning som bare selger norske ting.

Per: Er det billigere der?

Håkon: Nei, men de har bare håndlagede ting av god kvalitet.

Håkon: Som du ser, hver avdeling har forskjellige ting; treleker, keramikk, skigensere, smykker etc.

Per: Hvor står prisene?

Håkon: Du må spørre ekspeditrisen.
Se her, vil du ha denne lille håndvevede duken som en souvenir?

Per: Ja. Hvor mye koster den?

Ekspeditrise: Den er ikke så dyr. Vi selger den for femten og en halv krone.

SHOPPING

Per: I would like to buy some presents for my parents.
Håkon: Would you like something typically Norwegian?
Per: Of course. Shall we look in one of these shops?
Håkon: No, we'll go to a shop that only sells Norwegian things.
Per: Is it cheaper there?
Håkon: No, but they only have handmade things of good quality.

Håkon: As you can see, each section has different things, wooden toys, ceramics, ski sweaters, jewlery etc.
Per: Where are the prices?
Håkon: You must ask the saleslady.
Look here, would you like this little hand vowen table cloth as a souvenir?
Per: Yes, How much is it (does it cost)?
Saleslady: It is not so expensive. We sell it for fifteen and a half crown.

CONVERSATION PRACTICE

Hvem vil du gjerne kjøpe presanger til?

Skal vi gå inn i denne forretningen?

Hvorfor skal vi heller gå inn i den andre forretningen?

Er det billigere der?

Hvordan kan vi få vite prisene?

Hva vil du ha som en souvenir?

Hvor meget koster den?

RELATED VOCABULARY

en ekspeditør

et apotek, et parfymeri, en gullsmedforretning, en bokhandel, et supermarked, en kolonialforretning, en kjøttforretning, en fiskeforretning, et stormagasin, et glassmagasin, en sports-forretning, et vinmonopol, en butikk

å kjøpe, å selge, å handle, å betale, å koste

en bank, en sjekk, en reisesjekk, penger, en pengeseddel, et øre

å veksle

kontant, på kreditt

ny

å strikke, å veve, å male, å tegne

å gi, å hete

et smykke, gull, sølv, tinn

ski, skøyter, å gå på ski- å gå på skøyter

<u>Expressions:</u>

Det blir 15 kroner takk.

Hvor mye blir det?

CONVERSATION ADAPTATION

Ville du gjerne kjøpe noen presanger til dine foreldre?

Ville du gjerne kjøpe en skigenser til din bror?

Ville du gjerne kjøpe en treleke til din bror?

Ville du gjerne kjøpe en duk til din tante?

Hvor er skoavdelingen?

Hvor er lekeavdelingen?

Hvor er sportsavdelingen?

Hvor er parfymeavdelingen?

Skal vi handle i en gullsmedforretning?

Skal vi handle i en bokhandel?

Skal vi handle i et apotek?

Skal vi handle i en kjøttforretning?

Hvor mye koster denne trebilen?

Hvor mye koster denne keramikk-tallerknen?

Hvor mye koster dette glasset?

Hvor mye koster disse grønnsakene?

Hvor kan jeg få vekslet pengene mine?

Hvor kan jeg veksle dollarne mine?

Kan De veksle denne pengeseddelen?

Kan De veksle 100 kroner?

Skal De betale kontant?

Skal De betale med sjekk?

Kan jeg betale med reisesjekk?

Skal De ta det på kreditt?

PATTERN PRACTICE

Repetition Drill

The verbs "å synes, å tro, å tenke".

Jeg synes den duken er pen.

Jeg synes vi skal gå.

Jeg syntes ikke du skal reise.

Hva syntes du om det huset?

Jeg tror på det han sier.

Tror du at han kommer?

Tror du at han vil like det?

Jeg tror jeg kjøper den genseren.

Jeg tenker på deg.

Vi tenkte på ham.

De tenkte heller ikke på deg.

Double Item Substitution

Jeg synes det er dyrt.

han.....

.....billig

ekspeditøren.....

.....pent

vi.....

.....langt å gå

dere.....

.....er stor forretning

Inger.....

.....en nydelig utsikt

De.....

Han tror at Inger kommer nå.

dere.....

.....går.....

vi.....

.....sover.....

De.....

.....spiser.....

jeg.....

.....vever.....

moren.....

.....leser.....

du.....

.....strikker....

Jeg tenker ofte på ham.

du.....

.....meg

dere.....

.....foreldrene mine

vi.....

.....den hyggelige reisen vår

han.....

.....sine venner

de.....

.....ham

hun.....

Completion Drill

Use either synes, tro, tenke.

ex: Han synes det var for dyrt.

Jeg..... at de har gått allerede.

De.....det er et pent hus.

Inger sier at hun ofte.....på oss.

Vi.....også på henne.

.....du ikke at genseren er billig?

Det.....jeg også.

Jeg.....at hun kommer i mars.

Han har aldri.....på det før.

Jeg.....at han leser lekser.

Repetition Drill

Review of interrogatives.

Questions with "HVOR" (where).

Hvor er du?	Jeg er her.
Hvor bor du?	Jeg bor i Storgaten.
Hvor sitter du?	Jeg sitter ved vinduet.
Hvor kommer han fra?	Han kommer fra bussen.

Transformation Drill

Statement to question.

ex: Jeg er i kafeen.	Hvor er du?
Gutten er på skolen.	.....
Jeg handler alltid i kjøtt-forretningen i Storgaten.	.....
Barna er på konditori.	.....
Bussen går til Bygdøy.	.....
Gudrun bor utenfor byen.	.....
De spiser middag hjemme.	.....

Repetition Drill

Questions with "HVOR" (how).

Hvor mye koster det?	Det koster 5 kroner.
Hvor mange er klokken?	Klokken er ti over ni.
Hvor gammel er du?	Jeg er 15 år.
Hvor langt er det dit?	Det tar 5 minutter med buss.

Transformation Drill

Statement to question.

ex: Smykkene er tre år gamle.	Hvor gamle er smykkene?
Jeg vil ha to glass øl.	.....
Det tar 10 minutter med trikk.	.....
Jeg er 10 år.	.....
Lekebilen koster 10 kroner 50 øre.	.....
De kjøpte 12 glass i Glassmagasinet.	.....
Klokken er fem over ti.	.....

Repetition Drill

Questions with "HVORDAN" (how).

Hvordan står det til?	Takk, det står bra til.
Hvordan har du det?	Tusen takk, jeg har det bare bra.
Hvordan kommer man til Bergen?	Man kan komme til Bergen med båt.
Hvordan smaker maten?	Maten smaker meget godt.

Transformation Drill

Statement to question.

ex: Takk, han har det bare bra.	Hvordan har han det?
Du kan komme til byen med trikk.	.....
Det går bra med mine studier.	.....

Iskremen smakte virkelig godt. .....

Reisen gikk fint. .....

Takk, det står bra til med min mor .....

Jeg gikk til skolen. .....

Repetition Drill

Både du og jeg studerer.

Hverken du eller jeg studerer.

Enten du eller jeg studerer.

Hun skal kjøpe en grønn og en blå kjole.

Hun skal hverken kjøpe en grønn eller blå kjole.

Hun skal enten kjøpe en grønn eller en blå kjole.

Combination Drill

ex: Jeg studerer engelsk.
Jeg studerer historie.

Jeg studerer både engelsk og historie.
Jeg studerer hverken engelsk eller historie.
Jeg studerer enten engelsk eller historie.

Hun kjøpte en keramikkskål. .....
Hun kjøpte en vevet duk. .....
.....

Vi reiste med båt. .....
Vi reiste med tog. .....
.....

De handlet i en gullsmedforretning .....
De handlet i en bokhandel. .....
.....

Vi skal kjøpe kjøtt. .....
Vi skal kjøpe grønnsaker. .....
.....

Han skal bestille en kake. .....
Han skal bestille en iskrem. .....
.....

Grete skriver brev. .....
Inger skriver brev. .....
.....

Jeg har melk i kaffen. .....
Jeg har melk i teen. .....
.....

Han tok med en dress. .....
Han tok med en bukse. .....
.....

Change to negative.

Min far sover nå. .....

Jeg synes denne duken er pen. .....

Jeg vil kjøpe en liten ting til ham. .....

Han betalte alt med sjekk. .....

Jeg tenkte på dere i går. .....

Jeg kan veksle 100 kroner for deg. .....

Hun har strikket genseren. .....

De selger glass i den forretningen .....

Mine foreldre bodde på dette hotellet. .....

Han malte et bilde. .....

GUIDED CONVERSATION

A spør B hva han har gjort i byen i dag.

B svarer A at han har vært på innkjøp i byen i dag.

A spør B hvilke forretninger han handlet i.

B svarer A at han handlet i et stormagasin og en bokhandel.

A spør B hva han kjøpte i stormagasinet.

B svarer A at han kjøpte noen klær og en presang til sin far.

A spør B hva han kjøpte i bokhandelen.

B svarer A at han kjøpte en bok om norsk historie.

A spør B hvor mange skjorter han kjøpte.

B svarer A at han kjøpte fem skjorter.

A spør B om det var dyrt eller billig i stormagasinet.

B svarer A at det var billig i stormagasinet.

A spør B hvor mye en skjorte kostet.

B svarer A at en skjorte kostet circa 50 kroner.

A spør B om han betalte kontant.

B svarer A at han betalte med reisesjekk.

A spør B hvordan han kom hjem.

B svarer A at han tok trikken hjem.

RESPONSE EXERCISE

(gullsmedforretning) Hvor kjøpte du de smykkene?

(dollar) Hva skal du veksle i banken?

(trebil) Skal du kjøpe en genser til din lille bror?

(13 kroner) Hvor mye koster det skjørtet?

Skal vi handle i supermarkedet eller i fiskeforretningen?

Er disse tingene dyre eller billige?

Kjøpte du en genser eller en skjorte?

Vil du kjøpe en gul eller en grønn genser?

Synes du disse smykkene er pene?

Vil du betale med sjekk?

Hvor mange penger har du med deg?

Hva vil du kjøpe som en souvenir fra Norge?

TRANSLATION EXERCISE

How much does this chair cost?	Hvor mye koster denne stolen?
How much money do you have?	.....
How many shirts do you have?	.....
How many table cloths did you buy?	.....
How old is Kjell?	Hvor gammel er Kjell?
How old is the house?	.....
How old are the children?	.....
How old are you?	.....
How do I get to the supermarked?	Hvordan kommer jeg til supermarkedet?
How do I get to the butcher?	.....
How do I get to the shoe department?	.....
How do I get to the drug store?	.....
I think you should shop here.	Jeg synes du skulle handle her.
I think he should sell his car.	.....
I think of you.	.....
I'll think about it.	.....
I think he will come soon.	.....
I sold both the big and the small picture.	Jeg solgte både det store og det lille bildet.
I bought both a red and a brown sweater.	.....
He paid neither the big nor the small table cloth.	.....
I shall pay either the new or the old picture.	.....

NARRATIVE

Per syntes han skulle kjøpe noe typisk norsk til sin familie i USA, og spurte Håkon hvilken forretning det var best å gå til. Håkon fortalte at det var en forretning i byen som bare hadde norske ting, som håndstrikkede skigensere og andre håndlagede ting. I en gullsmedforretning kunne han kjøpe norske smykker, spesielt er Norge kjent for sine emaljesmykker i mange farger. Per bestemte seg for en liten håndvevet duk som ikke var så dyr, til sine foreldre. Den kostet bare tretten kroner og tjuefem øre. Han ville også gjerne ha en av de mange treleker som forretningen solgte, og bestemte seg for å kjøpe både et lite tog og en liten trebil. De så hverken en buss eller en trikk utenfor forretningen, så de tok en drosje hjem.

1. Hva syntes Per han skulle kjøpe til sin familie?
2. Hva spurte han Håkon om?
3. Hva fortalte Håkon?
4. Hva kunne Per kjøpe i en gullsmedforretning?
5. Hvilke smykker er Norge spesielt kjent for?
6. Hva bestemte Per seg for å kjøpe til sine foreldre?
7. Var duken dyr?
8. Hvor mye kostet den?
9. Hvilke leker kjøpte Per?
10. Hvordan kom de hjem?
11. Hvorfor tok de drosje hjem?

GRAMATICAL SYNOPSIS

Listing of some verbs.

Group 1).

å koste	kostet	har kostet

å handle	handl<u>et</u>	har handl<u>et</u>
å strikke	strikk<u>et</u>	har strikk<u>et</u>

<u>Group 2).</u>

å bestemme	bestemt<u>e</u>	har bestem<u>t</u>
å kjøpe	kjøpt<u>e</u>	har kjøp<u>t</u>
å selge	solgt<u>e</u>	har solg<u>t</u>
å betale	betalt<u>e</u>	har betal<u>t</u>
å male	malt<u>e</u>	har mal<u>t</u>
å tenke	tenkt<u>e</u>	har tenk<u>t</u>
å fortelle	fortalt<u>e</u>	har fortal<u>t</u>

<u>Group 3).</u>

å veve	vev<u>de</u>	har vev<u>d</u>

<u>Strong verbs.</u>

å stå	sto	har stått
å gi	ga	har gitt

The verb <u>å synes</u> is used in passive only, and only in present and past tenses.

	jeg synes	jeg syntes

<u>Comparison of adjectives.</u>

ny	ny<u>ere</u>	ny<u>est</u>
billig	billig<u>ere</u>	billig<u>st</u>
dyr	dyr<u>ere</u>	dyr<u>est</u>

The adverbs form comparative and superlativ in the same way.

ofte	oft<u>ere</u>	oft<u>est</u>

Participial adjectives ending in -et.

These adjectives will change the -t to a -d before adding the plural ending -e.

håndstrikket	håndstrikkede
håndlaget	håndlagede
vevet	vevede

LEXICAL SUMMARY

Nouns.

Masc.	Neutr.
en presang	et innkjøp
en butikk	et øre
en forretning	sølv
en ting	gull
en kvalitet	tinn
en avdeling	et apotek
en leke	et parfymeri
keramikk	et supermarked
en skigenser	et smykke
en pris	et vinmonopol
en ekspeditør	et glassmagasin
en ekspeditrise	
en duk	
en souvenir	
en krone	
en kunde	
en kolonialforretning	

en fiskeforretning

en kjøttforretning

en gullsmedforretning

en bokhandel

en bank

en sjekk

en reisesjekk

en pengeseddel

en skøyte

en ski

en skoforretning

en sportsforretning

Only in plural: penger

småpenger

Verbs.	Adjectives.	Adverbs.	Pronouns.
å kjøpe	typisk	naturligvis	
å stå	billig	virkelig	
å koste	håndlaget	best	
å selge	forskjellig	kontant	
å handle	håndvevet	på kredit	
å betale	dyr		
å veksle	ny		
å strikke	emalje		
å veve	hver		
å gi			
å male			
å hete			
å bestemme			
å fortelle			

X

PÅ POSTKONTORET

Håkon: Jeg lurer på om det er noe post i postboksen i dag. Ja, du er heldig, her er et brev til deg. Er det noe nytt?

Per: Alle har det fint. Men min mor klager over at jeg ikke skriver ofte nok.

Håkon: Skriv til henne med en gang. Så sender vi brevet så snart du er ferdig med det.

Per: Unnskyld! Hvor mye vil det koste å sende dette brevet med luftpost?

Postfunksjonær: Circa en krone og seksti øre siden det veier mer enn 10 gram.

Per: Hvor kan jeg poste det?

Postfunksjonær: Det er en postkasse til høyre når De går ut herfra.

AT THE POST OFFICE

Håkon: I wonder if there's any mail in the post office box to day. Yes, you're lucky, here's a letter for you. What's new?

Per: Every one is fine. But my mother complains about that I don't write often enough.

Håkon: Write her at once. Then we'll send the letter as soon as you have finished it.

Per: Excuse me! How much will it cost to send this letter by air mail?

Clerk: About one krone and sixty øre since it weighs more than 10 grams.

Per: Where can I deposit it?

Clerk: There's a mailbox to the right as you exit.

CONVERSATION PRACTICE

Er det noe post i postboksen i dag?

Hvem er brevet fra?

Hva klager hun over?

Når skal jeg skrive til henne?

Hvor mye koster det å sende brevet med luftpost?

Hvor mye veier brevet?

Hvor er nærmeste postkasse?

RELATED VOCABULARY

et telegram, et aerogram, et luftpostpapir, et brevpapir, en konvolutt

et frimerke

en fyllepenn, en kulepenn, en blyant, blekk

ilbrev, luftpost, rekommandert brev, pakkepost

et postbud

en telefon, en telefonkiosk, en telefonkatalog, et telefonnummer,

å ringe

venstre, høyre, rett frem, en retning

en nyhet

heldig, uheldig, et held, et uheld, en ulykke

et kilogram, en liter, en meter, en grad (Celsius)

kald, varm, lett, vanskelig

<u>Expressions:</u>

Til lykke med dagen!

Gratulere med dagen!

<u>Været:</u>

Det sner.

Det regner

Det blåser

Solen skinner

Det er pent vær

Det er stygt vær

å holde på med noe

å være ferdig med noe

CONVERSATION ADAPTATION

Har postbudet vært her?

Har din søster sendt et brev til deg?

Har din søster sendt et telegram til deg?

Har din søster sendt et kort til deg?

Har din mor ringt til deg?

Er det noe nytt hjemmefra?

Hvor kan man kjøpe frimerker?

Har De et søttiøres frimerke?

Har De brevpapir og konvolutter?

Har du fyllepenn og blekk?

Skal De sende brevet med luftpost?

Skal De sende brevet som ilbrev?

Skal De sende brevet som rekommandert brev?

Skal De sende bildene som pakkepost?

Klager hun over at du ikke har skrevet?

Klager hun over at du ikke har ringt?

Klager hun over at du ikke har kommet?

Er det en telefonkiosk til høyre?

Er det en telefonkiosk til venstre?

Er det et postkontor rett frem?

PATTERN PRACTICE

Rejoinder Drill

Be polite.

ex: Takk for turen.	Selv takk.
Gratulere med dagen!	.....
Unnskyld.	.....
Takk for maten.	.....
Takk for sist.	.....
Hvordan står det til?	.....
Tusen takk.	.....
Goddag, mitt navn er Erik Jensen.	.....
Om forlatelse.	.....
Takk for meg.	.....
Takk for følget.	.....

Review of interrogatives.

Form questions based on given sentences.

Jeg kjøpte seks flasker øl i kolonialforretningen.	(hvor)	.....
	(hvem)	.....
	(hvor mange)	.....
	(hva)	.....
Han reiste i 5 timer med bil til Oslo.	(hvem)	.....
	(hvor)	.....
	(hvor lenge)	.....
	(hvordan)	.....
Det var fem glass vann på det hvite bordet.	(hva)	.....
	(hvor)	.....
	(hvilket)	.....
	(hvor mange)	.....

De kjøpte seks frimerker på postkontoret.	(hvem)	.....
	(hva)	.....
	(hvor)	.....
	(hvor mange)	.....
Hun skrev med kulepenn i brevet.	(hvem)	.....
	(hva)	.....
	(hvor)	.....
Gutten ringer fra telefonkiosken til venstre.	(hvem)	.....
	(hva)	.....
	(hvor)	.....
	(hvilken)	.....
Pakken som jeg sendte med pakkepost, veide 500 gram.	(hvem)	.....
	(hva)	.....
	(hvordan)	.....
	(hvilken)	.....
	(hvor mye)	.....
Han kjøpte 1 liter melk og 10 blyanter i går.	(hvem)	.....
	(hva)	.....
	(når)	.....
	(hvor mye)	.....
	(hvor mange)	.....

Repetition Drill.

Verbs, past and present perfect tenses.

Hun postet brevet.	Hun har postet brevet.
Duken kostet 5 kroner.	Duken har kostet 5 kroner.
Det regnet ute.	Det har regnet ute.
Vi solgte grønnsaker.	Vi har solgt grønnsaker.
Vi bestilte smørbrød.	Vi har bestilt smørbrød.
Vi studerte filosofi.	Vi har studert filosofi.
Det snedde ute.	Det har snedd ute.
Pakken veidde 2 kilo.	Pakken har veidd 2 kilo.
Han sto på holdeplassen.	Han har stått på holdeplassen.
Han ga meg et bilde.	Han har gitt meg et bilde.
Han skrev et brev.	Han har skrevet et brev.

Verb review.

Change from present to past and present perfect tenses.

Han sender meg et rekommandert brev. .....
.....

Funksjonæren sitter på postkontoret. .....
.....

Vi skriver med fyllepenn på skolen. .....
.....

Det sner ute. .....
.....

De legger all posten i postboksen. .....
.....

Han går på ski utenfor byen. .....
.....

Setter du deg utenfor huset? .....
.....

De selger brevpapir og konvolutter i bokhandelen. .....
.....

Jeg kjøper et sølvsmykke til henne. .....
.....

Han leser jo en bok om Kon Tiki. .....
.....

Han ligger på sengen sin. .....
.....

Min onkel maler veggene sine selv. .....
.....

Hun gir meg alltid så mange presanger. .....
.....

Det sner i Oslo i mars. .....
.....

Min far forteller så mange historier. .....
.....

Jeg legger meg på sengen. .....
.....

Transformation Drill

Adjective and noun review.

Plural to singular.

Disse tingene er av god kvalitet. .....

Veggene ble malt røde. .....

Barna var uheldige. .....

Jeg kjøpte disse håndlagede genserne. .....

De var dyre. .....

Lunsjene var meget enkle. .....

Jeg har lyst på de deilige smørbrødene. .....

De har to gamle tanter som bor langt herfra. .....

Skuespillene var dårlige. .....

De delte de små kakene. .....

Han har to små barn. .....

Jeg kjenner godt de vakre pikene. .....

De grønne skjortene er penere. .....

Hvilke bøker har du lest? .....

Kundene likte godt de norske sølvsmykkene, ...

Kan du ta med deg noen andre skjørt?.....

Replacement Drill

Review of possessives.

Min mor skal sende brevet mitt.

....foreldre.....

.....pakkene.....

hans.....

....søster.....

.....kameraet....

hennes.....

.....lærerinne.....

.....bagasjen....

din.....

....klassekamerater.....

.....telegrammet..

vår.....

....professor.....

.....aerogrammet..

Deres.....

Transformation Drill

Change to negative.

Solen skinner. .....

Han klaget over kvaliteten. .....

Postbudet har vært her. .....

De gikk på skøyter lørdag. .....

Barna heter Tone og Tore. .....

Vinduet er 1 meter fra døren. .....

Hun fortsetter på universitetet. .....

Jeg gledet meg meget til reisen. .....

Fru Hansen ville gjøre det for deg.....

Jeg liker å reise med buss. .....

Han betalte for mye. .....

GUIDED CONVERSATION

A spør B hvor han skal.

B svarer A at han skal på postkontoret.

A spør B hva han skal poste

B svarer A at han skal poste noen brev.

A spør B hvor mange brev han skal poste.

B svarer A at han skal poste fire brev.

A spør B hvem han skrev brev til.

B svarer A at han har skrevet til sin familie og noen av sine venner.

A spør B om han har fått mange brev denne uken.

B svarer A at han har fått to brev fra sin mor.

A spør B hva hun har skrevet i sine brev.

B svarer A at hun har fortalt hva resten av familien har gjort.

A spør B om det er en telefonkiosk i nærheten.

B svarer A at det er en telefonkiosk i Prinsensgate.

A spør B hvordan han kommer dit.

B svarer A at han må gå til venstre.

A spør B hvem han skal ringe til.

B svarer A at han skal ringe til en klassekamerat.

A spør B om det sner ute.

B svarer A at det regner ute nå.

A spør B hvor varmt det er ute.

B svarer A at det er over 20 grader ute.

RESPONSE EXERCISE

(far) Hvem skrev du til i går?

(15) Hvor mange grader er det ute nå?

(med luftpost) Hvordan sendte du pakken?

(telefonkiosk) Ringte du til meg hjemmefra?

Skriver du med kulepenn eller blyant?

Gikk han rett frem eller til høyre?

Kjøpte du to sekstiøres eller åttiøres frimerker?

Skriver du sjelden eller ofte hjem?

Hvordan kommer jeg til nærmeste postkasse?

Hvor mye veier dette brevet?

Hva er ditt telefonnummer?

Hvor mye koster det å ringe fra en telefonkiosk?

Hvordan er været ute i dag?

TRANSLATION EXERCISE

I wonder if there's any mail for me.	Jeg lurer på om det er noe post til meg.
I wonder if the mailman has been here already.	.....
I wonder if he will come to morrow	.....
I wonder if he has some stamps.	.....
I wonder what his telephone number is.	.....
Where can I buy stamps?	Hvor kan jeg kjøpe frimerker?
Where can I buy envelopes?	.....
Where can I buy postcards?	.....
Where can I buy a pencil?	.....
Where can I deposit my letter?	.....
She doesn't write to her mother.	Hun skriver ikke til sin mor.
She doesn't write often enough.	.....
She doesn't write to me.	.....

We write too few letters.	.....
They write too many letters.	.....
We wrote two weeks ago.	.....
I'll write in a week.	.....
He'll ring you to night.	Han vil ringe deg i kveld.
I'll ring you to morrow.	.....
I ring my mother every day.	.....
It's cold outside.	Det er kaldt ute.
It's warm outside.	.....
The weather is nice.	.....
The weather is bad.	.....
It's blowing.	.....

NARRATIVE

Berit skrev brev til sin mor i går. Berit har vært i Norge i 4 uker allerede og hadde meget å fortelle. Hun fortalte om alle menneskene hun hadde møtt og at hun hadde vært på fjellet med familien Berg. De har en typisk norsk tømmerhytte som de reiser til hver sommerferie. Brevet ble ganske langt. Hun hadde ingen frimerker, og måtte derfor gå på postkontoret for å kjøpe noen. Hun visste ikke hvordan hun kom til postkontoret, og ringte derfor til en venninne. Venninnen fortalte at det bare var 5 minutter å gå til nærmeste postkontor som lå på hjørnet av Kirkeveien og Bogstadveien. Det var meget lett å finne.

1. Hva gjorde Berit i går?
2. Hvem skrev hun til?

3. Hadde Berit lite å fortelle?

4. Hvor lenge hadde Berit vært i Norge?

5. Hvem fortalte Berit om?

6. Hvor hadde Berit vært med familien Berg?

7. Hvor ofte reiser familien Berg på fjellet?

8. Hadde familien Berg et hus på fjellet?

9. Ble brevet kort?

10. Hvorfor måtte Berit gå til postkontoret?

11. Hvorfor ringte hun til en venninne?

12. Hvor langt er det til nærmeste postkontor?

13. På hvilket hjørne ligger postkontoret?

14. Var det vanskelig å finne?

GRAMATICAL SYNOPSIS

Listing of some verbs.

Group 1).

å klage	klaget	har klaget
å regne	regnet	har regnet
å poste	postet	har postet

Group 2).

å lure	lurte	har lurt
å ringe	ringte	har ringt
å blåse	blåste	har blåst
å skinne	skinte	har skint

Group 3).

å sne	snedde	har snedd
å veie	veidde	har veidd

Strong verbs.

å finne	fant	har funnet

Imperative.

Imperative is formed by omitting the -e from the infinitive if there is one:

skrive	skriv
lese	les
gå	gå

Comparison of adjectives.

Some adjectives are irregular:

mange	flere	flest
meget, mye	mere	mest
lang	lengre	lengst
stor	større	størst
liten	mindre	minst
god	bedre	best
ung	yngre	yngst
gammel	eldre	eldst
nær	nærmere	nærmest

LEXICAL SUMMARY

Nouns.

Masc.	Neutr.	Names.
post	et postkontor	Erik
en postboks	et gram	Jensen
luftpost	et kilogram	Prinsensgate

en meter
en liter
en postkasse
en telefon
en telefonkiosk
en telefonkatalog
en konvolutt
en funksjonær
en fyllepenn
en kulepenn
en blyant
pakkepost
en nyhet
en fødselsdag
en sol
en ulykke
en retning
en ferie
en tømmerhytte

et telegram
et telefonnummer
et aerogram
luftpostpapir
et brevpapir
et frimerke
blekk
et ilbrev
et postbud
et hell
et uhell
været
et fjell
et hjørne

Bogstadveien
Kirkeveien

Verbs.	Adjectives.	Adverbs.	Conjunctions.
å lure	heldig	rekommandert	siden
å klage	mere	over	
å veie	høyre	nok	
å ringe	venstre	rett	
å sne	il	ganske	
å regne	uheldig		
å blåse	kald		
å skinne	varm		

å poste	lett
å finne	vanskelig

Expressions:

Til lykke med dagen!

Gratulere med dagen!

Det sner

Det regner

Det blåser

Solen skinner

Det er pent vær

Det er stygt vær

å holde på med noe

å være ferdig med noe